



Публичная компания
FREEDOM FINANCE GLOBAL PLC
Public Company

*РЕГЛАМЕНТ ОКАЗАНИЯ БРОКЕРСКИХ
(АГЕНТСКИХ) УСЛУГ НА РЫНКЕ ЦЕННЫХ
БУМАГ*

*REGULATIONS ON PROVISION OF
BROKERAGE (AGENCY) SERVICES ON THE
SECURITIES MARKET*

Версия: 07.08.2023

VERSION: 07.08.2023

Оглавление

Table of Contents

№	НАИМЕНОВАНИЕ РАЗДЕЛА	SECTION NAME
1	ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	GENERAL PROVISIONS
2	ФИНАНСОВЫЕ УСЛУГИ КОМПАНИИ	FINANCIAL SERVICES OF THE COMPANY
3	КЛАССИФИКАЦИЯ КЛИЕНТОВ	CLASSIFICATION OF THE CUSTOMERS
4	СЧЕТ КЛИЕНТА	CUSTOMER'S ACCOUNT
5	ОСНОВНЫЕ РИСКИ, СВЯЗАННЫЕ С ИНВЕСТИРОВАНИЕМ В ФИНАНСОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ НА МЕЖДУНАРОДНЫХ ФИНАНСОВЫХ РЫНКАХ	MAIN RISKS ASSOCIATED WITH INVESTING IN FINANCIAL INSTRUMENTS IN THE INTERNATIONAL FINANCIAL MARKETS
6	КЛИЕНТСКИЕ ПОРУЧЕНИЯ И ОТЧЕТНОСТЬ КОМПАНИИ ПЕРЕД КЛИЕНТОМ	CUSTOMER ORDERS AND COMPANY REPORTING TO THE CUSTOMER
7	ПРАВИЛА СОВЕРШЕНИЯ СДЕЛОК С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАРЖИНАЛЬНЫХ ЗАЙМОВ	MARGIN LOANS TRANSACTIONS RULES
8	ПРАВИЛА СОВЕРШЕНИЯ СДЕЛОК, ЯВЛЯЮЩИХСЯ ПРОИЗВОДНЫМИ ФИНАНСОВЫМИ ИНСТРУМЕНТАМИ	DERIVATIVE TRANSACTIONS RULES
9	УЧЕТ, ХРАНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ И ФИНАНСОВЫХ ИНСТРУМЕНТОВ	RECORDKEEPING, SAFEKEEPING AND USING THE FUNDS AND FINANCIAL INSTRUMENTS
10	СИСТЕМА ИНТЕРНЕТ-ТРЕЙДИНГА	ONLINE TRADING SYSTEM
11	ОПЛАТА УСЛУГ И ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ КОМПАНИИ И ТРЕТЬИХ ЛИЦ	PAYMENT FOR SERVICES AND REIMBURSEMENT OF EXPENSES OF THE COMPANY AND THIRD PARTIES
12	ВЗАИМОЗАЧЕТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ	MUTUAL SETOFF OF LIABILITIES
13	БЕЗДЕЙСТВУЮЩИЕ СЧЕТА	INACTIVE ACCOUNTS
14	КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ	CONFLICT OF INTEREST
15	ОТВЕТСТВЕННОСТЬ	LIABILITY
16	РИСКИ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КЛИЕНТА	RISKS AND LIABILITY OF THE CUSTOMER
17	ПОЛОЖЕНИЯ О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ОТМЫВАНИЯ ДЕНЕГ	ANTI-MONEY LAUNDERING PROVISIONS

18	СПОСОБЫ И ПРОЦЕДУРЫ КОММУНИКАЦИИ	COMMUNICATION METHODS AND PROCEDURES
19	КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ	CONFIDENTIALITY AND PROTECTION OF PERSONAL DATA
20	ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ	DISPUTE SETTLEMENT PROCEDURE
21	СРОК ДЕЙСТВИЯ, ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРАВООТНОШЕНИЙ СТОРОН	VALIDITY PERIOD, AMENDMENT AND TERMINATION OF LEGAL RELATIONS OF THE PARTIES
22	NASDAQ GLOBAL DATA	NASDAQ GLOBAL DATA
23	НАСЛЕДОВАНИЕ АКТИВОВ	INHERITANCE OF ASSETS
A	ПРИЛОЖЕНИЯ	ANNEXES

1	ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	GENERAL PROVISIONS
1.1.	<p>Настоящий Регламент оказания брокерских (агентских) услуг на рынке ценных бумаг (далее – "Регламент") определяет порядок и условия предоставления компанией Freedom Finance Global PLC (далее – "Компания") брокерских (агентских) услуг физическим и юридическим лицам (далее – "Клиент").</p>	<p>These Regulations on the provision of brokerage (agency) services in the securities market (the "Regulations") determines the procedure and conditions for the provision of brokerage (agency) services to individuals and legal entities (the "Customer/Client") by Freedom Finance Global PLC (the "Company").</p>
	<p>Условия применимости положений настоящего Регламента к Розничным клиентам установлены в Приложении 5 к Регламенту.</p>	<p>The terms of applicability of the provisions of these Regulations to Retail Clients are set out in Annex 5 hereto.</p>
	<p>Условия применимости положений настоящего Регламента к Профессиональным клиентам, установлены в Приложении 10 к Регламенту.</p>	<p>The terms of applicability of the provisions of these Regulations to Professional Clients are set out in Annex 10 hereto.</p>
1.2.	<p>Далее по тексту настоящего Регламента Компания и Клиент раздельно упоминаются как "Сторона", вместе именуются "Стороны".</p>	<p>Hereinafter in these Regulations, the Company and the Customer are individually referred to as the Party, and collectively referred to as the Parties.</p>
1.3.	<p>Общие сведения о Компании Наименование: Freedom Finance Global PLC Бизнес идентификационный номер: 200240900095 Дата регистрации: 14 февраля 2020 года Регистрирующий орган: Комитет Международного финансового центра "Астана" по регулированию финансовых услуг</p> <p>Контактные данные Компании: Телефон: +7 7172 727555 или 7555 (бесплатно со всех операторов) E-mail: info@ffin.global Вебсайт: https://ffin.global Адрес Компании доступен на вебсайте Компании: https://ffin.global</p> <p>100% акций Компании принадлежат компании Freedom Holding Corp., зарегистрированной по адресу: 1930 Village Ctr. Cir. #3-6972, Las Vegas, Nevada 89134, Nevada, USA</p>	<p>General information about the Company Name: Freedom Finance Global PLC Business Identification Number: 200240900095 Registration date: February 14, 2020 Registration Authority: Astana Financial Services Authority</p> <p>Company contact details: Telephone: +7 7172 727555 or 7555 (free from mobile) E-mail: info@ffin.global Website: https://ffin.global Address of the Company is available at the Company's website: https://ffin.global</p> <p>100% of the Company's shares are owned by Freedom Holding Corp., with the registered address at: 1930 Village Ctr. Cir. #3-6972, Las Vegas, Nevada 89134, Nevada, USA</p>
1.4.	<p>Компания надлежащим образом уполномочена Комитетом Международного финансового центра</p>	<p>The Company is duly authorized by the Astana Financial Services Authority (the "AFSA") to provide regulated investment services in the securities market.</p>

"Астана" по регулированию финансовых услуг (далее – "**AFSA**") на оказание регулируемых инвестиционных услуг на рынке ценных бумаг.

- 1.5. **Лицензия № AFSA-A-LA-2020-0019** (далее – "**Лицензия**") выдана AFSA на оказание следующих инвестиционных услуг:
- | | |
|--|--|
| (1) Сделки с инвестициями в качестве Принципала; | (1) Dealing in Investments as a Principal; |
| (2) Сделки с инвестициями в качестве Агента; | (2) Dealing in Investments as an Agent; |
| (3) Управление инвестициями; | (3) Managing Investments; |
| (4) Предоставление консультаций по инвестициям; | (4) Advising on Investments; |
| (5) Организация сделок с инвестициями. | (5) Arranging Deals in Investments. |
- 1.6. В соответствии с положениями настоящего Регламента Клиент имеет намерение инвестировать в ценные бумаги и другие финансовые инструменты на финансовых рынках в соответствии с применимым правом.
- In accordance with the provisions of these Regulations, the Customer intends to invest in securities and other financial instruments in the financial markets in accordance with applicable law.
- 1.7. Клиент назначает Компанию своим агентом, предоставляет все полномочия действовать в соответствии с инструкциями и поручениями Клиента (далее – "**Поручение**" или "**Поручения**") и положениями настоящего Регламента (если иное не предусмотрено применимым законодательством), и Клиент обязуется предпринимать все разумные и необходимые действия при реализации своих прав и обязанностей согласно положениям настоящего Регламента.
- The Customer appoints the Company as its agent, grants all powers to act in accordance with the instructions and orders of the Customer (the "**Order**" or "**Orders**") and the provisions of these Regulations (unless otherwise provided by the applicable law) and the Customer undertakes to take all reasonable and necessary actions when exercising his rights and obligations in accordance with the provisions of these Regulations.
- 1.8. Клиент подтверждает свою дееспособность и правоспособность для подписания заявления о присоединении к настоящему Регламенту, а также свою осведомленность о нормативно-правовых актах, действующих на территории страны своего проживания, в отношении законности действий, совершаемых в соответствии с настоящим Регламентом.
- The Customer confirms its legal status and capacity to sign the application for accession to these Regulations, as well as his awareness of the content of the regulatory legal acts in force in the territory of his country of residence, in relation to the legality of actions to be taken in accordance with these Regulations.

- 1.9. Компания предоставляет доступ к финансовым рынкам в различных юрисдикциях и финансовым инструментам, находящимся в таких юрисдикциях или выпущенным в соответствии с законодательством таких юрисдикций. Клиент подтверждает, что он будет соблюдать законодательство Международного финансового центра "Астана" (далее – "**МФЦА**"), законодательство страны проживания Клиента, и законодательство страны, гражданином которой является Клиент. Сделки на регулируемых рынках совершаются согласно законодательству страны нахождения регулируемого рынка и в соответствии с правилами, нормативами, договорами соответствующих регуляторов рынка и организаторов торгов на рынке капитала.
- The Company provides access to the financial markets of various jurisdictions and financial instruments located in, or issued in accordance with the laws of, such jurisdictions. The Customer confirms that he will comply with the legislation of the Astana International Financial Centre (the "**AIFC**"), the legislation of the Customer's country of residence, and the legislation of the country whose citizen the Customer is. Regulated market transactions are carried out in accordance with the legislation of the country where the regulated market is located and in accordance with the rules, regulations, agreements of the relevant market regulators and trading authorities in the capital market.
- 1.10. Опубликование Регламента на официальном сайте Компании должно рассматриваться всеми заинтересованными лицами как приглашение делать оферты Компании в целях заключения договора оказания брокерских (агентских) услуг на рынке ценных бумаг (далее – "**Договор**") на условиях, установленных настоящим Регламентом, а также иных договоров, заключение которых предусмотрено Регламентом.
- Publication of the Regulations on the official website of the Company should be considered by all concerned parties, as an invitation to make offers to the Company, in order to conclude an agreement for provision of brokerage (agency) services on the securities market (hereinafter referred to as the "**Agreement**"), on the terms established by these Regulations, as well as other agreements concluded as per the Regulations.
- Настоящий Регламент не является публичным предложением (офертой) Компании на заключение Договора. Компания вправе по своему усмотрению отказать любому заинтересованному лицу в присоединении к Регламенту и заключении Договора.
- These Regulations are not a public offering (offer) of the Company to conclude the Agreement. The Company has the right, at its discretion, to refuse any concerned person to join the Regulations and conclude the Agreement.
- Под офертой понимается Заявление о присоединении к Регламенту по форме Приложения 1 к настоящему Регламенту (далее – "**Заявление**"), подписанное и предоставленное заинтересованным лицом Компании с соблюдением положений Регламента и содержащее предложение такого заинтересованного лица заключить с Компанией Договор на условиях,
- The offer is understood as the Statement of accession to the Regulations in the form of Appendix 1 to these Regulations (hereinafter referred to as the "**Statement**"), signed and provided by the concerned person to the Company, in compliance with the provisions of the Regulations and containing the proposal of such a concerned person to conclude the Agreement with the Company, on the terms determined by these Regulations, and become the Customer of the Company.

определенных настоящим Регламентом, и стать Клиентом Компании. Заключение Договора осуществляется путем присоединения заинтересованного лица (потенциального Клиента) к настоящему Регламенту. Настоящий Регламент и подписанное Клиентом Заявление представляют собой единый Договор между Сторонами и являются его неотъемлемыми частями.

Акцепт Компанией оферты будет считаться совершенным, а Договор между Сторонами заключенным только после прохождения Клиентом идентификации и открытия торгового счета Клиенту Компанией. Подтверждением открытия торгового счета является предоставление Компанией Клиенту любым из способов обмена сообщениями, предусмотренных Регламентом, информации об открытии Клиенту торгового счета.

Договор считается заключенным в дату открытия Клиенту торгового счета в Компании и действует до момента его расторжения в порядке, установленном в Регламенте.

При согласовании с Компанией Договор, заключаемый между Сторонами, может быть также оформлен в виде двустороннего письменного соглашения, включающего в себя отдельные условия Регламента, а также иные согласованные Сторонами условия.

Стороны вправе заключать двухсторонние соглашения, изменяющие и/или дополняющие отдельные положения Регламента. Такое двустороннее соглашение может быть заключено Сторонами как в момент присоединения Клиента к настоящему Регламенту (при заключении Договора), так и после заключения Договора в течении срока его действия в соответствии с положениями раздела 21 настоящего Регламента.

1.11. Клиент подписывает Заявление лично (всеми доступными способами, включая, но не ограничиваясь, электронной подписью

Conclusion of the Agreement is carried out by joining the concerned person (potential Customer) to these Regulations. These Regulations and the Statement signed by the Customer represent a single Agreement between the Parties and are its integral parts.

Acceptance of the offer by the Company will be considered completed, and the Agreement between the Parties concluded only after the Customer has passed identification and opened a trading account for the Client by the Company. Confirmation of opening of a trading account is the Company's provision of information on the opening of the trading account for the Customer, by any of the messaging methods provided for in the Regulations.

The Agreement is considered concluded on the date of opening a trading account for the Customer with the Company and is valid until termination, in the manner prescribed in the Regulations.

Upon agreement with the Company, the Agreement concluded between the Parties may also be executed in the form of a bilateral written agreement, which includes separate terms of the Regulations, as well as other terms agreed by the Parties.

The Parties have the right to conclude bilateral agreements that change and/ or supplement certain provisions of the Regulations. Such a bilateral agreement may be concluded by the Parties both at the time of the Customer's accession to these Regulations (at conclusion of the Agreement), and after the conclusion of the Agreement during its validity period, in accordance with the provisions of Section 21 of these Regulations.

The Customer signs the Statement personally (by all available means, including, but not limited to, electronic signature or via SMS code sent to the authorized mobile

или посредством смс кода, направляемого на авторизованный мобильный номер Клиента) или через своего представителя (только для юридических лиц), действующего на основании документа, подтверждающего полномочия представителя Клиента на совершение операций с деньгами и (или) иным имуществом от имени клиента, в том числе на подписание документов клиента.

number of the Customer) or through his representative (only for legal entities), acting on the basis of a document confirming the authority of the Customer's representative to carry out transactions with money and (or) other property on behalf of the Customer, as well as to sign the Customer's documents.

1.12. До подписания Заявления Клиент обязуется детально ознакомиться и убедиться, что понимает каждый пункт настоящего Регламента и приложений к нему.

Before signing the Statement, the Customer undertakes to familiarize himself in detail and make sure that he understands each paragraph of these Regulations and annexes thereto.

1.13. Если какое-нибудь положение настоящего Регламента является недействительным или станет таковым, оно не влечет за собой недействительности каких-либо иных положений настоящего Регламента и недействительности Регламента в целом.

If any provision of these Regulations is, or becomes, invalid or becomes so, it does not entail the invalidity of any other provisions of these Regulations and the invalidity of the Regulations as a whole.

1.14. Настоящий Регламент составлен на русском и английском языках. В случае расхождения русского и английского текстов приоритет имеет текст, составленный на английском языке. Толкование терминов и юридических понятий, содержащихся в настоящем Регламенте, соответствует терминам и понятиям действующего законодательства и правовой практики МФЦА.

These Regulations are drawn up in Russian and English. In the event of a discrepancy between the Russian and English texts, the text drawn up in English shall prevail. The interpretation of the terms and legal concepts contained in these Regulations conforms to the terms and concepts of the current legislation and legal practice of the AIFC.

1.15. Настоящий Регламент регулируется законодательством МФЦА.

These Regulations are governed by the legislation of the AIFC.

2	ФИНАНСОВЫЕ УСЛУГИ КОМПАНИИ	FINANCIAL SERVICES OF THE COMPANY
----------	-----------------------------------	--

2.1. Компания оказывает Клиенту брокерские (агентские) услуги на регулируемых и / или на нерегулируемых ("внебиржевые" ("OTC") сделки) финансовых рынках (далее также – "Услуга" или "Услуги").

The Company provides the Customer with brokerage (agency) services in regulated and/or non-regulated (over the counter ("OTC") transactions) financial markets (the "Service" or "Services").

Регулируемый рынок – многосторонняя система, регулируемая или управляемая оператором рынка, которая:

Regulated market is a multilateral system regulated and/or managed by a market operator that:

- сводит вместе или обеспечивает сведение интересов третьих лиц по купле-продаже финансовых инструментов, и
- в рамках которой в соответствии с

- brings together or ensures the convergence of the interests of third parties in the purchase and sale of financial instruments, and
- within the framework of which, in accordance with

нормами, не являющимися диспозитивными, происходит совершение сделок с финансовыми инструментами, допущенными к торгам согласно соответствующим правилам;

- должна функционировать непрерывно и подчиняться соответствующим положениям законодательства.

Внебиржевая сделка (OTC – over the counter) – это сделка с финансовым инструментом (акция, облигация, депозитарная расписка), заключённая сторонами не через регулируемый рынок.

2.2. Для целей данного Регламента под "портфелем" подразумевается все денежные средства и финансовые инструменты, принадлежащие Клиенту, находящиеся на Счете Клиента, открытом в Компании.

2.3. Компания вправе привлечь аффилированных или не аффилированных с Компанией лиц (далее – "**Суб-брокеры**") для исполнения всех или части своих обязательств по настоящему Регламенту на регулируемом рынке и/или на нерегулируемом рынке (OTC) на условиях обслуживания, устанавливаемых Суб-брокерами.

Клиент подтверждает свою осведомленность о привлечении Компанией Суб-брокеров, информация о которых раскрыта Компанией (с указанием наличия или отсутствия аффилированности с Компанией и их юрисдикций) на вебсайте Компании: <https://ffin.global>.

Клиент понимает и признает, что в случае, если Компания передает исполнение своих обязательств по настоящему Регламенту аффилированному Суб-брокеру, такая передача может привести к конфликту интересов между Компанией и/или соответствующим аффилированным Суб-брокером и Клиентом. При этом в таком случае Компания в соответствии с

the norms that are not provisional, the transactions with financial instruments admitted to trading in accordance with the relevant rules are performed;

- shall function continuously and be subject to the relevant provisions of the law.

OTC transaction (OTC – over the counter) is a transaction with a financial instrument (share, bond, depositary receipt), concluded by the parties not through the regulated market.

For the purposes of these Regulations, portfolio shall mean all funds and financial instruments owned by the Customer on the Customer's Account opened with the Company.

The Company has the right to engage parties affiliated or non-affiliated with the Company (the "**Sub-brokers**") to perform all or part of its obligations hereunder in the regulated market and/or in the open market (OTC), on the terms of service established by the Sub-brokers.

The Customer acknowledges that the Customer is aware of the engagement by the Company of the Sub-brokers, whose details are disclosed by the Company (with indication of whether or not they are affiliated with the Company as well as their jurisdictions) on the Company's website: <https://ffin.global>.

The Customer understands and acknowledges that if the Company delegates its obligations hereunder to an affiliated Sub-broker, such delegation may lead to a conflict of interest between the Company and/or the relevant affiliated Sub-broker and the Customer. In this case, the Company, in accordance with the requirements of applicable law, will take all necessary measures to prevent the risk of damage to the Customer's interests, and, if such measures are ineffective, will notify the

требованиями применимого законодательства предпримет все необходимые меры по предотвращению риска нанесения ущерба интересам Клиента, а в случае неэффективности таких мер – уведомит об этом Клиента.

Customer about the same.

2.4. Клиент понимает и признает, что Компания не обязана предоставлять Клиенту консультации по юридическим, налоговым и/или инвестиционным вопросам. Клиент признает, что Компания обслуживает его торговый счет исключительно на основании подписываемых им соглашений, договоров и заявлений.

The Customer understands and admits that the Company is not obliged to provide the Customer with legal, tax and/or investment advice. The Customer admits that the Company serves its trading account based solely on agreements, contracts and statements signed by it.

3	КЛАССИФИКАЦИЯ КЛИЕНТОВ	CLASSIFICATION OF THE CUSTOMERS
----------	-------------------------------	--

3.1. В соответствии с требованиями Правил ведения бизнеса МФЦА, на основе информации, предоставляемой Клиентом, Компания должна провести классификацию Клиента в отношении предлагаемых ему продуктов и услуг. Принимая условия настоящего Регламента, Клиент признает и подтверждает, что он ознакомился, понимает и согласен со способом классификации клиентов, информация о котором представляется Компанией во время присоединения Клиента к Регламенту в соответствии с Приложением 5 к настоящему Регламенту.

In accordance with the requirements of the AIFC Conduct of Business Rules, based on the information provided by the Customer, the Company shall classify the Customer in relation to the products and services offered to him. By accepting the terms of these Regulations, the Customer shall acknowledge and confirm that he has read, understood and agreed with the method of classification of the customers, information about which is provided by the Company when the Customer joins the Regulations in accordance with Annex 5 to these Regulations.

4	СЧЕТ КЛИЕНТА	CUSTOMER'S ACCOUNT
----------	---------------------	---------------------------

4.1. С целью совершения операций с финансовыми инструментами, предлагаемых Компанией, Компания открывает Счет Клиенту. Для открытия Счета Клиент должен заполнить Анкету, подписать Заявление о присоединении к настоящему Регламенту/подписать брокерский договор и предоставить Компании все необходимые документы. Компания вправе опубликовать на своем официальном вебсайте список документов, которые Клиенту необходимо предоставить Компании для открытия Счета. Во избежание сомнений, Компания вправе вносить изменения в указанный список и/или запросить любые дополнительные документы, необходимые ей для открытия Счета Клиенту, в том числе не указанные в списке документов, опубликованном на

In order to perform the transactions with financial instruments offered by the Company, the Company opens an Account for the Customer. To open an Account, the Customer has to fill out an Application Form, sign an Application for accession to these Regulations/sign a brokerage agreement and provide the Company with all necessary documents. The Company has the right to publish on its official website the list of documents that the Customer must provide to the Company to open the Account. For the avoidance of doubt, the Company shall have the right to amend the list above and/or request any additional documents necessary for the opening of the Account to the Customer, including those not specified in the list of documents published on the Company's website.

вебсайте Компании.

- 4.2. После рассмотрения сведений и документов, предоставленных Клиентом, Компания извещает Клиента о своем решении об открытии Счета.
- After reviewing the information and documents provided by the Customer, the Company notifies the Customer of its decision to open an account.

В случае, если предоставленные Клиентом документы не удовлетворяют установленным требованиям, Компания имеет право отказать Клиенту в открытии и ведении Счета, о чем обязана письменно уведомить Клиента.

If the documents provided by the Customer do not meet the established requirements, the Company has the right to refuse the Customer to open and maintain an Account, and the Company shall notify the Customer thereof in writing.

- 4.3. При открытии Счета Клиенту автоматически открывается специальный накопительный субсчет – D-Счет с целью предоставления возможности Клиенту перевести на него остатки денежных средств и получать процентное вознаграждение по остаткам денежных средств.
- When opening the Account, a special saving sub-account, D-Account, is automatically opened for the Customer to enable the Customer to transfer cash balances to it and receive an interest on the cash balances.

Получение вознаграждения Клиентом достигается путем автоматических операций по обмену денежными средствами, в которых заключение сделки о продаже (покупке) денежных средств сопровождается заключением встречной сделки об обратной покупке (продаже) предмета первой сделки через определенный период времени на тех же или иных условиях (далее – "**Программа**").

Receipt of interest by the Customer is achieved through automatic transactions on exchange of funds under which the conclusion of a transaction on the sale (purchase) of funds is accompanied by the conclusion of a reverse transaction on the purchase (sale) of the object of the first transaction after a certain period, on the same or different terms (the "**Program**").

Участие Клиента в Программе осуществляется по желанию Клиента. За открытие и сопровождение D-Счета плата Компанией не взимается. Перевод денежных средств на D-Счет является выражением согласия участия в Программе. Механизм реализации Программы и порядок начисления вознаграждения указаны в Приложении 6 к настоящему Регламенту.

The Client participates in the Program at his own discretion. The Company does not charge any fees for opening and maintaining the D-Account. Transfer of money to the D-Account is an expression to participate in the Program.

The mechanism of implementation of the Program and the accrual of interest are detailed in Annex 6 to these Regulations.

Клиент не может использовать D-Счет с целью совершения операций с финансовыми инструментами на рынке ценных бумаг, а также использовать D-Счет для совершения платежей в пользу третьих лиц.

The Customer cannot use the D-Account for the purpose of performing transactions with financial instruments in the securities market, as well as use this D-Account to make payments in favor of third parties.

Переводя свои денежные средства на D-Счет, Клиент тем самым дает согласие на использование денежных средств, находящихся на его D-Счете, для осуществления операций в рамках реализации Программы до момента их востребования Клиентом.

By transferring his funds to the D-Account, the Customer thereby gives consent to the use the funds on the D-Account for the transactions under the Program by the Company until they are demanded by the Customer.

В случаях, когда на D-Счете образуется отрицательный остаток, Компания вправе и уполномочена Клиентом на восстановление положительного баланса по D-Счету путем перевода денежных средств с торгового Счета Клиента.

If the D-Account has a negative balance, the Company has a right and is authorized by the Client to restore positive balance in the D-Account by transferring funds from the Client's trading account.

4.4 Клиент вправе пополнить Счет/D-Счет в каждой из следующих валют: тенге, российские рубли, доллары США и Евро.

The Client has the right to credit his Account/D-Account with any of the following currencies: tenge, Russian Ruble, U.S. Dollars and Euro.

4.5 В рамках оказания услуг по настоящему Регламенту Компания вправе самостоятельно принимать решение об открытии Клиенту Счетов в Компании и/или счетов у третьих лиц для учета активов клиентов Компании, в том числе Клиента. Клиент поручает Компании по своему усмотрению определять таких третьих лиц, а также количество, тип, цель и иные параметры указанных Счетов в Компании и/или счетов у третьих лиц.

As part of providing services hereunder, the Company shall have the right to independently decide to open Accounts with the Company and/or accounts with third parties to account for the assets of the Company's clients, including the Client. The Client authorizes the Company to determine, at its sole discretion, such third parties, as well as the number, type, purpose and other parameters of such Accounts with the Company and/or accounts with third parties.

<p>5 ОСНОВНЫЕ РИСКИ, СВЯЗАННЫЕ С ИНВЕСТИРОВАНИЕМ В ФИНАНСОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ НА МЕЖДУНАРОДНЫХ ФИНАНСОВЫХ РЫНКАХ</p>	<p>MAIN RISKS ASSOCIATED WITH INVESTING IN FINANCIAL INSTRUMENTS IN THE INTERNATIONAL FINANCIAL MARKETS</p>
<p>5.1. Инвестиционные риски по облигациям / долгосрочным долговым обязательствам</p> <p>5.1.1 Кредитный риск Кредитоспособность должника должна учитываться при принятии инвестиционного решения. Необходимо обращать внимание на кредитные рейтинги (оценку платежеспособности должника), выпускаемые независимыми рейтинговыми агентствами.</p> <p>5.1.2 Валютный риск При продаже облигации до погашения стоимость ценных бумаг с фиксированной ставкой дохода может снизиться, если процентная ставка по облигациям с сопоставимым сроком обращения растёт. И</p>	<p>Investment risks on bonds/long-term debt liabilities</p> <p>Credit risk The creditworthiness of the debtor shall be taken into account when making an investment decision. It is necessary to pay attention to credit ratings (assessment of the debtor's financial solvency) issued by independent rating agencies.</p> <p>Foreign Exchange Risk When a bond is sold before maturity, the cost of fixed income securities may decrease if the interest rate on bonds with a comparable maturity increases. To the contrary, bonds will go up in price if the interest rate on bonds with a comparable maturity decreases.</p>

наоборот, облигации вырастут в цене, если процентная ставка по облигациям с сопоставимым сроком обращения снизится.

5.1.3 Риск ликвидности облигаций

На низколиквидном рынке существует риск невозможности продажи определенных облигаций, и их придется держать до погашения.

Bond liquidity risk

In a low liquid market, there is a risk that certain bonds may not be sold and will have to be held until maturity.

5.2. **Инвестиционные риски по акциям**

Investment risks on shares

5.2.1 Рыночный риск

На стоимость акций влияют различные факторы, включая бизнес-направление соответствующей компании, рыночную конъюнктуру и политическую обстановку в целом.

Market risk

Various factors affect the value of stock, including the business line of the respective company, market conditions and the general political environment.

5.2.2 Кредитный риск

Акционеры владеют долей в компании. Это означает, что их финансовые вложения могут оказаться бесполезными, особенно если компания становится банкротом.

Credit risk

Shareholders own a share in the company. This means that their financial investments may be of no avail, especially if the company goes bankrupt.

5.2.3 Риск ликвидности акций

На низколиквидном рынке могут возникать риски, связанные с невозможностью продажи акций без существенных потерь (изменений стоимости актива).

Shares liquidity risk

In a low-liquid market, there may be the risks associated with the impossibility of selling shares without significant losses (changes in the value of an asset).

5.3. **Инвестиционные риски по инвестиционным фондам**

Investment risks for investment funds

5.3.1. Риски по паям инвестиционного фонда

Риски по паям инвестиционного фонда зависят от инвестиционной политики фонда и рыночной конъюнктуры.

Risks on participation units of an investment fund

Risks on participation units of an investment fund depend on the fund's investment policy and market conditions.

Паи инвестиционного фонда можно, как правило, продать в любое время, при этом на практике они приносят прибыль при условии владения ими в течение длительного периода времени (в среднем от трех лет и более), за исключением фондов денежного рынка.

Participation units in an investment fund may commonly be sold at any time, while in practice they are profitable if held for a long period of time (on average for three years or more), with the exception of money market funds.

5.3.2. Налоговые расчеты

Налоговый режим, применяемый в отношении прибыли от инвестиционных фондов, может варьироваться в соответствии с типом инвестиционного фонда.

Tax calculation

The tax treatment applied to the profits from investment funds may vary according to the type of investment fund.

5.4. Риски при Интернет-трейдинге

5.4.1. При выставлении заявок Клиентом через торговые системы существуют следующие риски:

- при высоком интернет-трафике могут возникнуть задержки в доступе к данным учетной записи Клиента из-за ограничений пропускной способности системы;
- на скорость отклика системы могут оказать негативное воздействие условия волатильности рынка;
- перебой в работе и/или задержки системы в результате сбоев электропитания, программных сбоев или высокой торговой активности;
- в период повышенной волатильности (это статистический показатель, характеризующий тенденцию изменчивости цены) может возникнуть проблема невозможности разместить заявку на покупку или продажу, либо ее несвоевременной подачи;
- неисправность оборудования, сбой в работе программного обеспечения, проблема со связью, энергоснабжением, иные причины технического характера, в результате чего подача Поручения может оказаться невозможной в определенный момент времени, либо Поручение Клиента может быть не исполнено (частично или полностью) или исполнено не в соответствии с указаниями Клиента;
- задержка котировок, снижение производительности системы, а также другие факторы, зависящие от компьютерной системы и Интернет-провайдера, и находящиеся вне контроля Компании;
- совершение Клиентом случайных ошибок при подаче Поручения (подача Поручения Клиентом не в соответствии

Online trading risks

The following risks are associated with the Customer placing orders via trading systems:

- high Internet traffic may cause delays in accessing the Customer's account due to limitations in the connection capacity;
- the system response speed may be negatively affected by market volatility conditions;
- interruption in operation and/or system delays as a result of power failures, software failures or high trading activity;
- in a period of heightened volatility (this is a statistical indicator characterizing the trend of price volatility), there may be a problem of impossibility to submit an order to buy or sell, or its late submission;
- equipment failure, software failure, communication and power supply problems, other technical reasons, as a result of which the submission of the Order may be impossible at a certain point in time, or the Order of the Customer may not be executed (partially or completely) or executed not in compliance with the instructions of the Customer;
- delayed quotations, decreased system productivity, as well as other factors that depend on the computer system and the Internet provider, and are beyond the control of the Company;
- the Customer makes random errors when submitting the Order (the Customer submits the Order not in accordance with his actual intents),

с его действительными намерениями), в том числе, по причине недостаточного знания Клиентом порядка эксплуатации Информационной торговой системы и/или недостаточных практических навыков;

- несанкционированный доступ третьих лиц к Рабочему месту Клиента, совершение действий на Рабочем месте Клиента с использованием Ключевого носителя и/или пароля, иных конфиденциальных данных Клиента лицом, не имеющим на то полномочий.

including due to insufficient knowledge by the Customer of the procedure for operating the Information Trading System and / or insufficient practical skills;

- unauthorized access of third parties to the Customer's Workplace, performing actions at the Customer's Workplace using the Key carrier and/or password, other confidential data of the Customer by a person who does not have the authority to do so.

5.4.2. Настоящим Клиент выражает согласие с тем, что он ознакомился и понял информацию, изложенную Компанией в Декларации о рисках, связанных с осуществлением операций на рынке ценных бумаг (Приложение 4), которая была предоставлена Клиенту в процессе открытия Счета. Данная информация также доступна на вебсайте Компании.

The Customer hereby agrees that he has read and understood the information set forth by the Company in the Risk Disclosure Statement regarding the risks associated with operations in the securities market (Annex 4), which was provided to the Customer in the process of opening an Account. This information is also available on the Company's website.

6	КЛИЕНТСКИЕ ПОРУЧЕНИЯ И ОТЧЕТНОСТЬ КОМПАНИИ ПЕРЕД КЛИЕНТОМ	CUSTOMER ORDERS AND COMPANY REPORTING TO THE CUSTOMER
----------	--	--

6.1. Компания принимает Поручения от Клиентов на совершение торговых и неторговых операций в любое время и исполняет Поручения в течение рабочего времени Компании, указанного на вебсайте Компании (www.ffin.global), с учетом режима работы торговых площадок.

The Company accepts Orders from the Customer to perform trading and non-trading operations at any time and executes Orders during the Company's working hours indicated on the Company's website (www.ffin.global), taking into account the operating hours of trading platforms.

Клиент может определить условия, при которых Поручение в отношении сделки на Регулируемом рынке должно исполняться. Стоит отметить следующие основные Поручения под условием:

The Customer may determine the conditions under which the Order in respect of the transaction on the Regulated Market shall be executed. The following main types of conditional Orders should be noted:

Поручение "Take Profit" — Поручение для фиксации прибыли Клиента. Поручение такого типа активируется в момент достижения цены, заданной в Поручении, и исполняется по рыночной цене финансового инструмента на момент исполнения. Рыночная цена исполнения может отличаться как в меньшую, так и в

"Take Profit" Order – an Order for fixing the Customer's profit. The Order of this type shall be activated at the moment when the price indicated in the Order is reached and executed at the market price of the financial instrument prevailing at the time of execution. The market price may be lower or higher than the price specified in the Order.

большую сторону от цены, указанной в Поручении.

Поручение "Stop Loss" — Поручение для сокращения убытков Клиента. Поручение такого типа активируется в момент достижения цены, заданной в Поручении, и исполняется по рыночной цене финансового инструмента на момент исполнения. Рыночная цена исполнения может отличаться как в меньшую, так и в большую сторону от цены, указанной в Поручении.

Поручение "Limit" – активацией данного типа Поручения является достижение значения цены, указанной в Поручении. При этом, не ограничиваясь условиями высокой волатильности финансового инструмента, операционной задержки, недостаточности предложения по финансовому инструменту, Поручение будет исполнено по значению цены, указанной в Поручении либо по наилучшей рыночной цене, сложившейся на момент фактического исполнения.

"Stop Loss" Order – an Order for reducing losses of the Customer. The order of this type shall be activated the moment when the price indicated in the Order is reached and executed at the market price of the financial instrument prevailing at the time of execution. The market price may be lower or higher than the price specified in the Order.

"Limit" Order – an Order of this type shall be activated the moment when the price indicated in the Order is reached. The Order shall be executed at the value of the price indicated in the Order or at the best market price prevailing on the date of actual execution notwithstanding the conditions of high volatility of the financial instrument, operational delays or insufficient supply of the financial instrument.

6.2. Клиент направляет в Компанию Поручения на совершение сделок с финансовыми инструментами следующими способами:

- (a) при помощи Систем Интернет-трейдинга (описан в пункте 10 настоящего Регламента);
- (b) по телефону;
- (c) в письменной форме через авторизованную электронную почту Клиента.

The Customer sends to the Company the Orders to execute transactions with financial instruments in the following ways:

- (a) using Online Trading Systems (described in clause 10 of these Regulations);
- (b) by telephone;
- (c) in writing through the Customer's authorized email.

6.3. При заключении сделки при помощи Систем Интернет-трейдинга Клиент самостоятельно (без непосредственного участия трейдера) формирует и направляет Компании поручение на заключение Компанией определенной сделки в интересах Клиента с использованием прямого доступа к рынкам на основании инструкции пользователя системы.

When concluding a transaction using Online Trading Systems, the Customer independently (without trader's direct assistance) forms and submits an order to the Company to make certain transaction in the Customer's interests using direct access to the markets based on the system user's instructions.

6.4. При заключении сделки по телефону или в

When concluding a transaction by telephone or in

письменной форме Клиент называет трейдеру следующую информацию в указанном ниже порядке:

- (1) Свою фамилию, имя, отчество;
- (2) Номер торгового счета;
- (3) Тикер ценной бумаги;
- (4) Тип заявки (Лимитированная, Рыночная, Стоп);
- (5) Сторону заявки (Покупка, Продажа);
- (6) Количество ценных бумаг;
- (7) Цену заявки;
- (8) Срок, на который выставляется заявка.

Поручение по телефону

После получения всей необходимой информации по телефону трейдер должен повторить параметры заявки Клиенту.

- (1) При условии, что трейдер повторил параметры заявки верно, на запрос о подтверждении Клиент должен произнести: "Подтверждаю".
- (2) В случае неверного повторения параметров заявки, на запрос о подтверждении Клиент должен произнести: "Неверно" и повторно произнести корректные параметры заявки.

После подтверждения трейдер совершает сделку.

Письменное поручение

После совершения сделки Трейдер информирует Клиента об исполнении заявки путем отправки ответа на электронную почту Клиента, зарегистрированную в информационной системе, в котором указывает количество ценных бумаг и цену исполнения, если сделка была исполнена в тот же момент. Если исполнение сделки было позднее, то Клиент получает информацию обо всех параметрах

writing, the Customer gives the following information to the trader in the following order:

- (1) His/her surname, first name, patronymic;
- (2) Trading account number;
- (3) Ticker of the security;
- (4) Type of order (Limited, Market, Stop);
- (5) Order direction (Purchase, Sale);
- (6) Number of securities;
- (7) The order price;
- (8) The term for which the order is submitted.

Order by telephone

After receiving all the necessary information by telephone, the trader has to repeat the parameters of the order to the Customer.

- (1) Provided that the trader repeated the parameters of the order correctly, the Customer has to say: "I confirm" to the confirmation request.
- (2) If the order parameters are repeated incorrectly, the Customer has to say: "Incorrect" to the confirmation request and repeat the correct order parameters.

After confirmation, the trader makes a transaction.

Written order

After making the transaction, the Trader informs the Customer about execution of the order by sending a response to the Customer's e-mail registered in the information system, in which he indicates the number of securities and the execution price, if the transaction was executed at the same moment. If the transaction is executed later, the Customer receives information about all parameters of the transaction execution from the Brokerage Report.

исполнения сделки из Брокерского Отчета.

- 6.5. При исполнении Поручений от Клиента Компания действует в соответствии с Правилами ведения бизнеса МФЦА.
- When executing Orders from the Customer, the Company acts in accordance with the AIFC Conduct of Business Rules.
- В соответствии с Правилами ведения бизнеса МФЦА, при выполнении какой-либо транзакции для Клиента, Компания должна предпринять все достаточные шаги для получения наилучшего возможного результата для Клиента с учетом доступной информации.
- In accordance with the AIFC Conduct of Business Rules, when making any transaction for a Customer, the Company shall take all sufficient steps to obtain the best possible result for the Customer, taking into account the information available.
- 6.6. Уведомление об исполнении Поручения с информацией относительно выполнения каждого Поручения Клиента должно быть направлено Клиенту надежным способом после подтверждения от третьей стороны о совершении сделки, но не позднее, чем через 2 (два) рабочих дня после исполнения поручения.
- The notification on the execution of the Order with information regarding the execution of each Order of the Customer shall be sent to the Customer in a reliable way after confirmation from a third party about the execution of the transaction, but no later than 2 (two) working days after the execution of the order.
- 6.7. Компания вправе отказать в выполнении Поручения Клиента, если такие поручения ведут или могут привести к нарушениям законодательства, которым деятельность Компании регулируется. Компания вправе предпринимать любые действия, которые посчитает необходимыми для соблюдения соответствующих требований законодательства.
- The Company has the right to refuse to execute the Customer's Order if such orders lead or may lead to violations of the legislation that regulates the Company's activities. The company has the right to take any action that it deems necessary to comply with the relevant legal requirements.
- 6.8. Клиент вправе подать Поручение на вывод денежных средств со своего счета при отсутствии задолженности, обязательств Клиента перед Компанией, либо заблокированных активов, а также после возмещения всех затрат и расходов, связанных с данным переводом. Денежные средства будут переведены Клиенту только безналичным способом на банковский счет Клиента, указанный в личном кабинете Клиента в Системе Интернет Трейдинга, в течение 10 (десяти) рабочих дней с момента получения Компанией, подписанного Клиентом Поручения на вывод Денежных средств.
- The Customer has the right to submit an Order to withdraw the funds from his account in the absence of debts, liabilities of the Customer to the Company, or blocked assets, as well as after reimbursement of all costs and expenses associated with this transfer. Funds will be transferred to the Customer only by non-cash method to the Customer's bank account specified in the Customer's Personal Account in the Online Trading System, within 10 (ten) working days from the date of receipt by the Company of the Order to withdraw the Funds signed by the Customer.
- Подписание Поручения производится через одноразовый смс код, направляемый на
- The Order is signed through a one-time SMS code sent to the Customer's authorized mobile phone number

авторизованный мобильный номер Клиента, указанный при регистрации Клиента. specified during the Customer's registration.

- 6.9. Ежедневно Компания предоставляет Клиенту Брокерские отчеты. Отчеты предоставляются в течение рабочего дня, следующего за днем совершения торговых операций. Отчет может быть получен посредством Системы Интернет Трейдинга. The Company provides the Customer with Brokerage Reports on a daily basis. Reports are provided during the working day following the day of trading operations. Report may be received via the Online Trading System.
- 6.10. По требованию Клиента Компания может предоставить Отчеты за определенный период. Срок предоставления Отчета за период составляет не более 5 (пяти) рабочих дней с момента получения Компанией письменного запроса со стороны Клиента. At the Customer's request, the Company may provide Reports for a certain period. The deadline for submitting the Report for the period is no more than 5 (five) working days from the date the Company receives a written request from the Customer.
- 6.11. Клиент может выразить свое несогласие с предоставленной в Отчете информацией путем направления письменного возражения Компании не позднее 3 (трех) рабочих дней с даты отправки Отчета Клиенту. В случае, если Клиент не направил письменное возражение в Компанию в течение указанного срока, Отчет считается принятым Клиентом без замечаний и Клиент выражает свое полное согласие по всем позициям, указанным в полученном Отчете. Клиент может направить возражение в электронном виде с авторизованной электронной почты или через Систему Интернет Трейдинга, а также лично в письменном виде представить возражение в Компанию в соответствии с Порядком разрешения споров описанном в разделе 20 данного Регламента. The Customer may express his disagreement with the information provided in the Report by sending a written objection to the Company no later than 3 (three) working days from the date of sending the Report to the Customer. If the Customer has not sent a written objection to the Company within the specified period, the Report is considered to be accepted by the Customer without comments and the Customer expresses his unconditional agreement with all items specified in the Report received. The Customer may send an objection in electronic form from an authorized e-mail or through the Online Trading System, as well as personally submit an objection to the Company in writing in accordance with the Dispute Settlement Procedure described in section 20 of these Regulations.

7	ПРАВИЛА СОВЕРШЕНИЯ СДЕЛОК С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАРЖИНАЛЬНЫХ ЗАЙМОВ	MARGIN LOANS TRANSACTIONS RULES
----------	---	--

- 7.1. На условиях Приложения 7 к настоящему Регламенту Компания может предоставлять Клиенту займы для совершения сделок по купле-продаже финансовых инструментов при отсутствии у него необходимых для этого денежных средств и финансовых инструментов (далее – "**Маржинальные займы**"). The Company may provide the Customers with loans for making transactions for the purchase and sale of financial instruments in the absence of the necessary funds and financial instruments for this (the "**Margin Loans**") in accordance with the terms of Annex 7 hereto.

Предоставление Маржинальных займов является правом, а не обязательством Компании. Во избежание сомнений Компания может отказать в предоставлении Маржинального займа.

Provision of Margin Loans is the right and not an obligation of the Company. For the avoidance of doubt, the Company has the right to refuse to provide a Margin Loan.

Порядок совершения таких сделок регулируются Правилами совершения сделок с использованием маржинальных займов согласно Приложения 7 к настоящему Регламенту. Возможность использования Маржинальных займов является правом Клиента, а не его обязательством.

The procedure for making such transactions is governed by the Margin Loans Transactions Rules in accordance with the Annex 7 to these Regulations. The possibility to use Margin Loans is the right and not an obligation of the Customer.

8 ПРАВИЛА СОВЕРШЕНИЯ СДЕЛОК, ЯВЛЯЮЩИХСЯ ПРОИЗВОДНЫМИ ФИНАНСОВЫМИ ИНСТРУМЕНТАМИ	DERIVATIVE TRANSACTIONS RULES
8.1. На условиях Приложения 13 к настоящему Регламенту Компания может предоставлять Клиенту возможность совершения сделок, являющихся производными финансовыми инструментами.	The Company may provide the Customers with services in relation to the derivative transactions in accordance with the terms of Annex 8 hereto.
8.2. Порядок совершения сделок, являющихся производными финансовыми инструментами регулируются настоящим Регламентом и положениями Приложения 13 к настоящему Регламенту.	The rules applicable to derivative transactions are specified in the Regulations and provisions of the Annex 13 hereto.
9 УЧЕТ, ХРАНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ И ФИНАНСОВЫХ ИНСТРУМЕНТОВ	RECORDKEEPING, SAFEKEEPING AND USING THE FUNDS AND FINANCIAL INSTRUMENTS

9.1. Компания настоящим заявляет, что она осуществляет хранение, учет и использование денежных средств и финансовых инструментов Клиента на Специальном Счете Компании (далее – "**Клиентский счет Компании**") отдельно от своих собственных денежных средств и финансовых инструментов.

The Company hereby declares that it record-keeps, safekeeps and uses the Customer's funds and financial instruments in a Special Company's Account (the "**Company's Customer Account**") separately from its own funds and financial instruments.

Компания держит денежные средства и финансовые инструменты на специальных клиентских счетах (омнибусных (объединенных) счетах), открытых у третьих лиц. Использование объединенных счетов может приводить смешению средств и финансовых инструментов, включая связанные с ними выплаты. При этом Компания обязуется обеспечить

The company keeps the funds and financial instruments in special customer accounts (omnibus (pooled) accounts) opened with third parties. Use of omnibus (pooled) accounts may lead to mixture of funds and financial instruments including any associated payments. Whereas the Company undertakes to procure prudent accounting of the Client's funds and financial instruments.

надлежащий учет всех причитающихся Клиенту средств и финансовых инструментов.

В этом случае Компания гарантирует Клиенту следующее:

- Компания ведет внутренний учет денежных средств и финансовых инструментов всех Клиентов, активы которых хранятся в вышестоящих учетных организациях.
- у Компании имеются системы контроля, позволяющие вести внутренний отдельный учет денежных средств и финансовых инструментов каждого Клиента на хранении у третьих лиц.
- Компания на регулярной основе проводит сверку между собственными внутренними счетами и счетами третьих лиц, которые держат денежные средства и финансовые инструменты Клиентов.
- Компания /Суб-брокеров а именно позиций Компании и Клиентов во внутреннем учете Суб-кастодианов/Суб-брокеров, а также соответствия отражения суммарного состояния Имущества на Клиентских счетах по суммарному состоянию позиции Суб-кастодиана/Суб-брокера в Реестре или в уполномоченной организации.
- Денежные средства и финансовые инструменты Клиента могут храниться в юрисдикциях за пределами МФЦА. Рыночная практика, вопросы правового регулирования финансовой несостоятельности и общий правовой режим в указанных юрисдикциях, могут отличаться от режима, применяемого в МФЦА.

In this case, the Company guarantees the following to the Customer:

- The Company maintains internal accounting of funds and financial instruments of all Customers whose assets are safekept with higher depository organizations.
- the Company has control systems that allow maintaining separate internal accounting of funds and financial instruments of each Customer kept with third parties.
- The Company regularly conducts reconciliation between its own internal accounts and the accounts of third parties that keep the funds and financial instruments of the Customers.
- The Company regularly verifies the correspondence of positions on Customers' accounts opened by the Company with Sub-custodians/Sub-brokers, namely the positions of the Company and Customers in the internal accounting of Sub-custodians/Sub-brokers, as well as the correspondence of the reflection of the total state of the Property in Customers' accounts by the total state of the position of the Sub-custodian/Sub-broker in the Registry or with the authorized organization.
- Client funds and financial instruments may be held in jurisdictions outside of the AIFC. Market practice, legal regime applicable to financial insolvency and legal regime and legal regime in general may be different from the regime established in the AIFC.

9.2. Компания принимает все законные и разумные меры по выбору и проверке банков, в которых находятся денежные средства Клиента, и кастодианов (депозитариев)/Суб-брокеров, в которых хранятся финансовые инструменты Клиента,

The Company takes all legal and reasonable measures to select and verify the banks in which the Customers' funds are kept, and the custodians (depositories)/Sub-brokers in which the Customers' financial instruments are kept, to ensure, that such funds and financial instruments of the Customers are reasonably protected including from

чтобы удостовериться, что денежные средства и финансовые инструменты Клиентов разумно защищены, в том числе от финансовой несостоятельности таких третьих лиц. Компания периодически проводит проверку хранения денежных средств и финансовых инструментов Клиента, путем направления запросов о предоставлении информации о финансовом положении этих банков и кастодианов (депозитариев)/брокеров.

На условиях "наилучших усилий" Компания выбирает такие третьи банки и Суб-кастодианы/Суб-брокерв, чтобы обеспечить, что средства и финансовые инструменты Клиентов учитываются и хранятся отдельно, и что такие средства и финансовые инструменты не включаются в ликвидационную массу третьих лиц, у которых они находятся на хранении.

Во избежание сомнений Компания не может гарантировать, что в результате финансовой несостоятельности банка и/или Суб-кастодиана/Суб-брокера режим отдельного учета и хранения средств и финансовых инструментов Клиентов применимый к таким третьим лицам будет идентичным установленному МФЦА, и что такие средства и финансовые инструменты будут в полном объеме доступны Клиентам в момент начала процедуры несостоятельности и в течение нее.

9.3. Компания ведет и поддерживает записи и учет Счетов Клиента, которые позволяют отделить активы одного Клиента от активов других Клиентов, а также от собственных активов Компании.

9.4. Денежные средства зачисляются на Счет Клиента только со своего банковского счета и только безналичным способом.

В случае внесения денежных средств от третьего лица, Компания имеет право не производить зачисление денежных средств на Счет Клиента и осуществить возврат денежных средств лицу, от которого они поступили за вычетом расходов, связанных с

the financial insolvency of the said third parties. The Company periodically supervising custody of the Customers' funds and financial instruments by sending requests for providing information on the financial status of the said banks and custodians (depositories)/brokers.

On the "best effort" basis the Company selects third banks and Sub-custodian/Sub-broker to ensure that the Customers' funds and financial instruments are kept and accounted separately and that such assets are excluded from the insolvency estate of such third parties.

For the avoidance of doubt the Company may not guarantee, that in case of the financial insolvency event of the bank/ Sub-custodian/Sub-broker regime of separate accounting of the Customers' funds and financial instruments applicable to such third parties will be identical to the regime established in the AIFC, and that the funds and the financial instruments will be fully available to the Customers in the moment when financial insolvency commences or during its course.

The Company maintains recordkeeping of the Customer's Accounts, which make it possible to separate the assets of one Customer from the assets of other Customers, as well as from the Company's own assets.

Funds are credited to the Customer's account only from their own bank account and only by wire transfer.

In case of depositing funds from a third party, the Company has the right not to credit funds to the Customer's Account and to return funds to the person from whom they were received, net of expenses associated with the return of funds.

возвратом денежных средств.

Клиент, намеревающийся осуществлять перевод безналичных денежных средств на свой Клиентский счет/со своего Клиентского счета у Компании, предоставляет Компании сведения о банковских реквизитах в случае, если указанные сведения отсутствуют в системе учета Компании, при этом перевод безналичных денежных средств осуществляется только на личный банковский счет Клиента, переводы на счета в банках третьих лиц запрещены.

A Customer intending to carry out the electronic funds transfer to its Customer account/from its Customer account with the Company provides the Company with information about bank details if the specified information is not available in the Company's accounting system, while the electronic funds transfer is carried out only to a personal bank account of the Customer, transfers to third party bank accounts are prohibited.

- 9.5. Компания обязуется вести собственный учет осуществляемых в интересах Клиента операций в журналах и отчетах, в которых Компания будет отражать информацию обо всех приобретенных, проданных ценных бумагах, а также о любой другой сделке/операции, в которую вступает/совершает Компания в интересах Клиента в соответствии с положениями данного Регламента.
- 9.6. Компания уполномочена получать и удерживать денежные средства и финансовые инструменты, находящиеся в Портфеле Клиента до наступления срока исполнения им своих обязательств по совершенным операциям с финансовыми инструментами.
- 9.7. Порядок ведения указанных выше счетов депо и банковских счетов регулируется законами и иными нормативными актами государств места регистрации Суб-брокеров (депозитариев), кредитных и иных вовлеченных организаций, поэтому права Клиента, связанные с этими финансовыми инструментами и/или денежными средствами, могут меняться соответствующим образом.
- 9.8. Компания оставляет за собой право передавать свои обязанности, частично или полностью, аффилированным или не аффилированным лицам, включая агентов, уполномоченных организаций, номинальных держателей (далее – "**Суб-кастодианы**"), что подразумевает
- The Company undertakes to maintain its own accounting of transactions carried out in the interests of the Customers in record books and reports, in which the Company will reflect information on all purchased, sold securities, as well as on any other transaction/operation in which the Company enters/performs in the interests of the Customer in accordance with the provisions of these Regulations.
- The Company is authorized to receive and hold the funds and financial instruments in the Customer's Portfolio until the due date for the fulfillment of his obligations on transactions with financial instruments.
- The procedure for maintaining the above depo accounts and bank accounts is governed by the laws and other regulatory documents of the states of the place of registration of Sub-brokers (depositories), credit and other involved organizations, therefore, the Customer's rights related to these financial instruments and/or funds may change accordingly.
- The Company reserves the right to transfer its responsibilities, wholly or partially, to affiliated or non-affiliated persons, including agents, authorized organizations, nominee holders (the "**Sub-custodians**"), which implies the involvement of such Sub-custodians to keep the assets held on the Customer accounts.

привлечение таких Суб-кастодианов для осуществления хранения активов, находящихся на Клиентских счетах.

Список Суб-кастодианов доступен на вебсайте Компании: <https://ffin.global>.

The list of the Sub-custodians is available on the Company's website: <https://ffin.global>.

9.9. Компания принимает адекватные организационные меры в целях минимизации риска потери финансовых инструментов и денежных средств Клиента и выполняет все разумные действия по сохранению и защите финансовых инструментов и денежных средств Клиента в соответствии с Правилами ведения бизнеса МФЦА (раздела COB 8.2 и COB 8.3).

The Company carries out appropriate managerial procedures in order to minimize the risk of loss of the Customer's financial instruments and money and takes all reasonable actions to save and protect the Customer's financial instruments and money in accordance with the AIFC Conduct of Business Rules (section COB 8.2 and COB8.3).

9.10 В случае неплатежеспособности либо ликвидации Компании или иного случая распределения, установленного МФЦА, на денежные средства Клиента будут распространяться Правила Распределения Денег Клиента, предусмотренные пунктом COB 8.2.16.

In the event of the Company's insolvency, winding up or other distribution event stipulated by the AIFC, the Client's funds will be subject to the Client Money Distribution Rules as provided for in COB 8.2.16.

В частности, в соответствии с нормами COB средства и финансовые инструменты Клиентов не будут включаться в ликвидационную массу Компании в случае ее несостоятельности и должны быть переведены другой компании со схожей лицензией на финансовом рынке.

In particular, under the COB funds and financial instruments of the Customers will be not included into the liquidation estate of the Company in the insolvency event and shall be transferred to another company with similar license in the financial market.

9.11 Купле-продаже финансовых инструментов присущ перечень рисков, включая рыночный риск. Сделки Клиента в большей степени подвержены рыночному риску при использовании Клиентом продуктов маржинального кредитования (то есть использование заемных средств, предоставляемых Компанией, для возможного увеличения прибыли от сделки).

Purchase and sale of the financial instruments is exposed to number of risks, including market risk. Customer's margin trading (i.e., when the profit from the transaction may be maximised by use of debt funds provided by the Company) transactions are subject to greater market risk.

Компания отслеживает сделки Клиента с использованием маржинального кредитования и в случае возникновения рыночного риска с той целью, чтобы избежать бесконтрольных убытков может: принудительно ликвидировать убыточные сделки, реализовать средства и финансовые

The Company monitors margin lending transactions and in case market risks materializes to minimize extent of the uncontrolled losses may: liquidate lossmaking transactions, dispose the funds and financial instruments in the Customer's account to cover existing losses.

инструменты на Счете Клиента для покрытия сформировавшихся убытков.

Компания вправе реализовать средства и финансовые инструменты Клиента по своему усмотрению для целей покрытия сформировавшихся убытков, а также в случаях, предусмотренных Регламентом, в случае получения Компанией достоверной, по ее мнению, информации о смерти Клиента.

Компания также вправе реализовать средства и финансовые инструменты Клиента с целью исполнения законодательных и/или регуляторных требований, предъявленных к Клиенту и/или его счету.

9.12 В случае если в результате корпоративного действия, проведенного эмитентом ценной бумаги, учитываемой на Счете Клиента, или в результате совершенных Клиентом операций или по иным причинам на Счете Клиента учитываются ценные бумаги в количестве, равном дробному числу, Клиент фактом присоединения к настоящему Регламенту поручает Компании при наличии соответствующего спроса совершить сделку по продаже таких ценных бумаг Клиента в количестве, равном дробной части, или в ином количестве, которое бы позволило Компании учитывать и/или Клиенту продать (с учетом минимальной лотности) оставшееся количество таких ценных бумаг. Указанное поручение Клиента является постоянно действующим (подлежит многократному исполнению до прекращения действия брокерского договора) и условным (подлежит исполнению каждый раз при выполнении указанных в нем условий) и подлежит исполнению Компанией на внебиржевом рынке по цене, определенной контрагентом, который будет готов приобрести такие ценные бумаги в указанном количестве. Клиент поручает Компании по усмотрению Компании определить необходимость и срок совершения, а также иные условия вышеуказанной сделки. Комиссия за

The Company is authorized to dispose the funds and financial instruments of the Customer at its own discretion for the purposes of liquidating existing losses and, in cases provided for hereunder, in the event that the Company receives reliable, in its opinion, information about the death of the Customer.

The Company is also authorized to dispose Customer's funds and financial instruments to discharge legal or regulatory claims to the Customer or its account.

If, as a result of a corporate action taken by the issuer of a security accounted on the Customer's Account, or as a result of the Customer's transactions, or for other reasons, the securities in an amount equal to a fractional number are accounted on the Customer's Account, by acceding to these Regulations, the Customer instructs the Company to sell such securities of the Customer in an amount equal to the fractional part, or in another amount that would allow the Company to account, and/or the Customer to sell (subject to the minimum lot size), the remaining number of those securities, provided there is a corresponding demand. The abovementioned instruction of the Customer is permanent (subject to repeated execution until the termination of the brokerage contract) and conditional (subject to execution every time when the mentioned conditions are met) and is subject to execution by the Company on the OTC market at the price determined by the counterparty who will be ready to buy such securities in the mentioned quantity. The Client instructs the Company to determine the necessity and term of execution, as well as other conditions of the aforementioned transaction at the Company's own discretion. No fee shall be charged to the Client for the execution of the instruction stipulated by this clause.

исполнения поручения, предусмотренного настоящим пунктом, Клиенту не начисляется.

В случае если в результате корпоративного действия, проведенного эмитентом ценной бумаги, на счет Компании подлежат зачислению ценные бумаги в количестве, равном дробному числу, и вышестоящим брокером не производится зачисление дробной части ценных бумаг, а выплачивается денежная компенсация в размере стоимости дробной части таких ценных бумаг, Компания производит пропорциональное распределение такой денежной компенсации между своими Клиентами.

Во избежание сомнений, Клиент вправе самостоятельно и своевременно совершить все необходимые действия для предотвращения зачисления дробного количества ценных бумаг на Счет Клиента. В противном случае Клиент сам несет ответственность за все финансовые и иные последствия исполнения Компанией поручения, предусмотренного настоящим пунктом.

If, as a result of a corporate action taken by the issuer of a security, securities are to be credited to the Company's account in an amount equal to a fractional number, and the superior broker does not credit the fractional part of the securities, but pays monetary compensation in the value of the fractional part of such securities, the Company makes a proportional distribution of such monetary compensation among its Customers.

For the avoidance of doubt, the Customer has the right to independently and timely take all necessary actions to prevent the crediting of a fractional amount of securities to the Customer's Account. Otherwise, the Customer bears responsibility for all financial and other consequences of execution by the Company of the instruction stipulated by this clause.

10 СИСТЕМА ИНТЕРНЕТ-ТРЕЙДИНГА	ONLINE TRADING SYSTEMS
<p>10.1. Одним из способов для совершения операций с финансовыми инструментами является Система Интернет-Трейдинга (далее – "СИТ") Компании.</p>	<p>One of the ways to perform transactions with financial instruments is the Online Trading System (the "OTS") of the Company.</p>
<p>10.2. Все права, включая право на интеллектуальную собственность (все фирменные логотипы и названия, относящиеся к Компании и другие элементы права интеллектуальной собственности) принадлежат Компании или ее представителям, и используются Компанией в соответствии с имеющейся лицензией и/или правами. Клиент не имеет прав или доли в указанной выше интеллектуальной собственности, кроме права доступа к СИТ и права использования услуг, предлагаемых Компанией посредством СИТ. Компания оставляет за собой право в любое время и без предварительного уведомления Клиента вносить изменения и (или) дополнения в</p>	<p>All rights, including intellectual property right (all company logos and names related to the Company and other elements of intellectual property rights) belong to the Company or its representatives, and are used by the Company in accordance with the existing license and/or rights. The Customer has no rights or share in the above intellectual property, except for the right to access the OTS and the right to use the services offered by the Company through the OTS. The Company reserves the right at any time and without prior notice to the Customer to make amendments and (or) modifications to any part of the OTS in a manner chosen at its own discretion.</p>

любую часть СИТ способом, выбранным по своему усмотрению.

- 10.3. Клиент не должен рассматривать Электронные материалы, содержащиеся в Электронной системе, в качестве предложения для совершения сделки на указанных в материалах условиях. Компания имеет право изменять содержимое Электронных материалов в любое время и по своему усмотрению, включая время после получения Инструкции Клиента о совершении сделки.
- The Customer should not consider the Electronic Materials contained in the Electronic System as an offer to make a transaction on the conditions specified in the materials. The Company has the right to change the content of the Electronic Materials at any time and at its discretion, including the time after receiving the Customer's Instructions to make the transaction.
- 10.4. Клиент понимает и принимает на себя все риски, связанные с тем, что электронные сообщения могут быть подвержены задержкам и (или) порче и, что содержание СИТ и других систем Компании может не предоставляться в режиме реального времени или не обновляться; в обновлении Электронных материалов могут быть задержки и (или) ошибки.
- The Customer understands and assumes all risks associated with the fact that electronic messages may be subject to delays and (or) corruption and that the content of the OTS and other systems of the Company may not be provided in real time or not updated; there may be delays and/or errors in updating Electronic Materials.
- 10.5. Клиент обязан принять необходимые меры для обеспечения конфиденциальности всей информации, включая, но не ограничиваясь Кодами доступа Клиента к СИТ, средствами идентификации пользователя, содержанием Портфеля, данными о проводимых торговых операциях, балансом Счета, а также иной информацией, относящейся к Портфелю и данным Клиента. Клиент обязуется не передавать коды доступа третьим лицам, в том числе сотрудникам Компании.
- The Customer is obliged to take the necessary measures to ensure the confidentiality of all information, including, but not limited to the Customer's access codes to the OTS, user identification means, the contents of the Portfolio, data on the trading transactions, the Account balance, as well as other information related to the Portfolio and the Customer's data. The Customer undertakes not to transfer access codes to third parties, including to the Company's employees.
- 10.6. Клиент несет личную ответственность за все Поручения, отдаваемые от его имени с использованием Кодов доступа, предоставленных ему Компанией. Все Поручения, полученные Компанией подобным способом, будут считаться Поручениями от лица Клиента. В случае, если третьи лица выступают в качестве полномочного представителя Клиента, Клиент несет личную ответственность за все Поручения, отдаваемые представителем от его имени с использованием Кодов доступа, предоставленных ему Компанией.
- The Customer is personally liable for all Orders given on his behalf using the Access Codes provided to him by the Company. All Orders received by the Company in this way will be considered to be the Orders on behalf of the Customer. In the event that third parties act as an authorized representative of the Customer, the Customer is personally liable for all Orders given by the representative on his behalf using the Access Codes provided to him by the Company.
- 10.7. Клиент обязуется незамедлительно
- The Customer undertakes to immediately notify the

уведомить Компанию в случае, если ему стало известно о неправомерном использовании третьими лицами Кодов доступа, предоставленных Компанией.

Company if he becomes aware of the unauthorized use by third parties of the Access Codes provided by the Company.

10.8. Компания не несет ответственность в случае, если третьи лица получили доступ к информации, предоставленной Клиенту Компанией в процессе коммуникации через Интернет, по телефону или иным способом, включая адреса электронной почты, электронные сообщения или любых других средств электронной коммуникации.

The Company shall not be liable if third parties have gained access to the information provided to the Customer by the Company in the process of communication via the Internet, by telephone or otherwise, including email addresses, electronic messages or any other means of electronic communication.

10.9. Компания не несет ответственность за ущерб или убытки, которые могут быть причинены любому оборудованию или программному обеспечению Клиента вследствие любых вирусов, дефектов или неисправностей во время подключения к СИТ Компании или ее использовании.

The Company shall not be liable for any damage or loss that may be caused to any hardware or software of the Customer due to any viruses, defects or malfunctions during connection to the Company's OTS or its use.

10.10. Компания обязуется осуществлять поддержку СИТ для обеспечения ее работоспособности и надежности. С этой целью Компания занимается обслуживанием, изменением и обновлением СИТ. Вследствие этого СИТ может быть недоступна в течение некоторого периода времени. Компания не несет ответственность за упущенную выгоду, ущерб или убытки, включая финансовые потери, которые может понести Клиент в случае проведения вышеуказанных работ Компанией.

The company undertakes to support the OTS to ensure its performance and reliability. To this end, the Company is engaged in the maintenance, modification and updating of the OTS. As a result, the OTS may be unavailable for a certain period of time. The Company shall not be liable for lost profit, damage or loss, including financial losses, which the Customer may incur in the event of performing the above-mentioned works by the Company.

10.11. Компания оставляет за собой право приостановить или отказывать Клиенту в доступе к СИТ в случае, если у Компании есть основания полагать, что Клиент не выполнил обязательства по платежам в отношении услуг, предоставляемых посредством СИТ; или если Клиент своими действиями наносит Компании или третьим лицам ущерб; или если использует СИТ в целях иных, чем обозначены настоящим Регламентом.

The Company reserves the right to suspend or deny the Customer access to the OTS in the event that the Company has reason to suppose that the Customer has not fulfilled its payment obligations in relation to the services provided through the OTS; or if the Customer by his actions causes damage to the Company or third parties; or if uses the OTS for purposes other than those specified in these Regulations.

11	ОПЛАТА УСЛУГ И ВОЗМЕЩЕНИЕ РАСХОДОВ КОМПАНИИ И ТРЕТЬИХ ЛИЦ
-----------	--

PAYMENT FOR SERVICES AND REIMBURSEMENT OF EXPENSES OF THE COMPANY AND THIRD PARTIES
--

11.1. Клиент обязуется оплачивать Компании

The Customer undertakes to pay the Company a

комиссионное вознаграждение и возмещать Компании и третьим лицам, оказывающим услуги Компании, включая, но не ограничиваясь, следующие расходы (далее – "**Расходы**"), понесенные Компанией при надлежащем исполнении своих обязательств в соответствии с условиями данного Регламента:

- (a) любые расходы, либо их часть, связанные с заключением и урегулированием сделок в интересах Клиента и проведением взаимных расчетов по ним, а также другие расходы, включая (но, не ограничиваясь) оплату регистрационных сборов трансфер-агентов, бирж, многосторонних торговых площадок, взносов и других платежей в пользу биржи, многосторонней торговой площадки, на которой была заключена сделка, банковских комиссий, операционных сборов;
- (b) расходы на конвертацию валюты (при наличии), когда Поручение Клиента на приобретение, продажу и перевод финансовых инструментов и/или перевод денежных средств должно быть исполнено в валюте, отличной от валюты денежных средств, входящих в Портфель Клиента;
- (c) расходы на оплату услуг кастодианов, держателей реестра акционеров эмитентов;
- (d) комиссии за банковские переводы.

Все суммы, подлежащие уплате Компании и/или третьим лицам, оказывающим услуги Компании, списываются со Счета Клиента в Компании, без письменного либо устного согласия Клиента. Клиент уполномочивает Компанию в любое время, по усмотрению Компании и без уведомления Клиента, осуществлять зачет встречных требований и/или вычитать необходимые суммы с любых активов Клиента для погашения каких-либо обязательств Клиента перед Компанией и/или третьими лицами.

Размер комиссионного вознаграждения Компании определяется в Приложении 3 к

commission remuneration and reimburse the Company and third parties providing services to the Company, including, but not limited to, the following expenses (the "**Expenses**") incurred by the Company in the course of proper performance of its obligations in accordance with the terms of these Regulations:

- (a) any expenses, or their part, associated with the conclusion and settlement of transactions in the interests of the Customer and the performance of mutual settlements on them, as well as other expenses, including (but not limited to) payment of registration fees of transfer agents, exchanges, multilateral trading facilities, fees and other payments in favor of the exchange, multilateral trading facility on which the transaction was concluded, bank fees, transaction charges;
- (b) currency conversion costs (if any), when the Customer's Order for the purchase, sale and transfer of financial instruments and/or transfer of funds shall be executed in a currency other than the currency of the funds included in the Customer's Portfolio;
- (c) expenses for payment of services of custodians, administrators of shareholder register of issuers;
- (d) wire fees.

All amounts payable to the Company and/or to third parties providing services to the Company are debited from the Customer's Account with the Company, without the written or oral consent of the Customer. The Customer authorizes the Company at any time, at the discretion of the Company and without notifying the Customer, to offset the counter claims and/or deduct the necessary amounts from any of the Customer's assets to repay any obligations of the Customer to the Company and/or third parties.

The Company's fees are established under Annex 3 hereto, additional agreements with the client, as well as

Регламенту, в дополнительных соглашениях с Клиентом, а также в уведомлениях/предложениях, которые Компания вправе направлять Клиенту и с которыми Клиент вправе согласиться в порядке, предусмотренном в уведомлениях/предложениях Компании.

in notices/offers that the Company has the right to send to the Client and with which the Client has the right to agree in accordance with the procedure provided for in the Company's notices/offers.

11.2. При конвертации производится округление по общепринятым правилам до минимальной денежной единицы валюты, в которую производится конвертация (цент, евроцент, копейка и т.п.). Если третья цифра после запятой меньше, чем 5, то округление производится в сторону уменьшения (округление производится в пользу Компании). Если третья цифра после запятой больше, либо равна 5, то округление производится в большую сторону (округление производится в пользу Клиента).

When converting, rounding is performed according to generally accepted rules to the minimum monetary unit of the currency into which the conversion is made (cent, euro cent, kopeck, etc.). If the third digit after the decimal point is less than 5, then rounding is made downwards (rounding is made in favor of the Company). If the third digit after the decimal point is greater than or equal to 5, then rounding is made upwards (rounding is made in favor of the Customer).

11.3. При возникновении ситуации, когда средств, находящихся на счете (счетах) Клиента в Компании, недостаточно для оплаты расходов Компании, подлежащих возмещению Компании Клиентом, у Клиента возникает задолженность, регулируемая разделом 7 Регламента.

If there is a situation when the funds on the account (accounts) of the Customer with the Company are not enough to pay the Company's expenses to be reimbursed to the Company by the Customer, the Customer has a debt regulated by section 7 of the Regulations.

11.4. Клиент подтверждает свое согласие с тем, что при отсутствии на счете (счетах) необходимых для исполнения Поручения Клиента денежных средств и/или финансовых инструментов, а также при отсутствии денежных средств, необходимых для оплаты услуг Компании и/или иных произведенных ею в соответствии с условиями настоящего Регламента расходов, Компания вправе не исполнять Поручения Клиента.

The Customer confirms his consent that in the absence of funds and/or financial instruments necessary for the execution of the Customer's Order on the account (accounts), as well as in the absence of funds necessary to pay for the Company's services and/or other expenses incurred by it in accordance with the terms and conditions of these Regulations, the Company has the right not to execute the Customer's Orders.

11.5. Ввиду того, что услуги, оказываемые Компанией, не облагаются НДС и Компания не является плательщиком НДС, Компания не предоставляет Клиентам счет-фактуру/электронную счет-фактуру по услугам, указанных в пункте 2 настоящего Регламента.

Due to the fact that the services provided by the Company are not subject to VAT and the Company is not a VAT payer, the Company does not provide Clients with an invoice / electronic invoice for the services specified in clause 2 of these Regulations.

12	ВЗАИМОЗАЧЕТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ	MUTUAL SETOFF OF LIABILITIES
-----------	---------------------------------	-------------------------------------

12.1. При наличии взаимной задолженности

If there is a mutual debt between the Company and the

между Компанией и Клиентом, происходит взаимозачет такой задолженности между Сторонами. Если суммы, подлежащие уплате, выражены в разных валютах, Компания может по своему усмотрению осуществить конвертирование валют по курсу, действующему в терминале Системы Интернет Трейдинга.

Customer, such debt is set off between the Parties. If the amounts payable are denominated in different currencies, the Company may, at its discretion, convert currencies at the exchange rate valid in the terminal of the Online Trading System.

13 БЕЗДЕЙСТВУЮЩИЕ СЧЕТА	INACTIVE ACCOUNTS
<p>13.1. Если Клиент не предоставляет Поручения на совершение торговых и неторговых операций более чем 12 последовательных месяцев, с остатком на счете менее 300 долларов США и отсутствием финансовых инструментов, счет такого Клиента автоматически будет считаться Бездействующим.</p> <p>13.2. Компания взимает комиссию за обслуживание Бездействующего счета согласно установленным тарифам Компании.</p>	<p>If the Customer does not provide Orders for carrying out trade and non-trading operations for more than 12 consecutive months, having an account balance of less than 300 U.S. Dollars and no financial instruments, the account of that Client will automatically be considered Inactive.</p> <p>The Company charges a fee for maintaining the Inactive Account in accordance with the established tariffs of the Company.</p>

14 КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ	CONFLICT OF INTEREST
<p>14.1. Общее требование</p> <p>14.1.1. В соответствии с требованиями законодательства Компания должна предпринять все разумные шаги для обеспечения того, чтобы конфликты интересов между собой и своими клиентами, между своими сотрудниками и клиентами и между одним клиентом и другим были выявлены и затем предотвращены или управляются, или раскрываются таким образом, чтобы не ущемлять интересы Клиента.</p> <p>14.2. Выявление конфликта интересов</p> <p>14.2.1. Для выявления конфликта интересов, который может возникнуть в ходе ее деятельности, Компания рассматривает, каждый из указанных ниже случаев:</p> <p>(a) Компания или лицо, связанное с Компанией, может получить финансовую выгоду или избежать финансовых потерь за счет Клиента;</p> <p>(b) Компания или лицо, связанное с Компанией, имеет заинтересованность</p>	<p>General requirement</p> <p>As required by law, the Company has to take all reasonable steps to ensure that conflicts of interest between itself and its customers, between its employees and customers, and between one customer and another are identified and then prevented or managed or disclosed in such manner as not to harm the interests of the Customer.</p> <p>Identifying the conflicts of interest</p> <p>To identify a conflict of interest that may arise in the course of its activities, the Company considers each of the following cases:</p> <p>(a) the Company or a person associated with the Company may obtain financial benefits or avoid financial losses at the expense of the Customer;</p> <p>(b) the Company or a person associated with the Company has an interest in the outcome of a</p>

- в исходе услуги или транзакции, выполненной для Клиента, которая отличается от интересов Клиента;
- (c) Компания или лицо, связанное с Компанией, организовала для одной части своего бизнеса или бизнес-направления предоставление услуги или выполнение операции для Клиента, которая оказывает благоприятное или выгодное влияние на другую часть или бизнес-направление Компании или лица, связанного с Компанией;
- (d) Компания или лицо, связанное с Компанией, имеет какой-либо стимул отдавать предпочтение одному Клиенту по сравнению с другим Клиентом;
- (e) Компания или лицо, связанное с Компанией, ведет тот же бизнес или деятельность, что и Клиент; или
- (f) Компания или лицо, связанное с Компанией, получает поощрительную плату от третьей стороны в отношении услуги, предоставляемой Клиенту.
- service or transaction performed for the Customer that is different from the interests of the Customer;
- (c) the Company or a person associated with the Company has arranged for one part of its business or business line to provide a service or to perform a transaction for a Customer that has an advantageous or beneficial effect on another part or business line of the Company or a person associated with the Company;
- (d) the Company or a person associated with the Company has any incentive to give preference to one Customer against another Customer;
- (e) the Company or a person associated with the Company conducts the same business or activities as the Customer; or
- (f) The Company or a person associated with the Company receives an incentive payment from a third party in relation to the service provided to the Customer.

14.3 Управление конфликтом интересов

14.3.1 Если Компания осведомлена о конфликте или потенциальном конфликте интересов, она должна предпринять все разумные шаги для предотвращения неблагоприятного воздействия этого конфликта интересов на Клиента, используя при необходимости следующие меры:

- (a) создание и поддержание эффективных организационных механизмов для предотвращения или управления конфликтами, включая информационные барьеры, чтобы ограничить передачу соответствующей информации; и
- (b) раскрытие Клиенту конфликта интересов в письменной форме либо в целом, либо в отношении конкретной транзакции, рисков, возникающих в
- (a) establishing and maintaining effective organizational mechanisms to prevent or manage conflicts, including information barriers, to restrict the transmission of relevant information; and
- (b) disclosing to the Customer a conflict of interest in writing, either in whole or in relation to a particular transaction, the risks arising from that conflict, and the steps taken to settle the conflict. If the

результате этого конфликта, и шагов, предпринятых для разрешения конфликта. Если Компания не может предотвратить или управлять конфликтом или потенциальным конфликтом интересов, она должна отказаться действовать от имени Клиента.

Company cannot prevent or manage a conflict or potential conflict of interest, it has to refuse to act on behalf of the Customer.

14.3.2 Компания устанавливает информационный барьер, также известный как "китайская стена", который представляет собой договоренность, требующую, чтобы лицо, из одного подразделения Компании, не раскрывало информацию лицам, в другом подразделении Компании.

The Company establishes the Information Barrier, also known as the "Chinese Wall", which is an arrangement requiring a person from one division of the Company not to disclose information to persons in another division of the Company.

15 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ	LIABILITY
<p>15.1. Компания несет ответственность перед Клиентом за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Регламенту (в том числе за неисполнение или ненадлежащее исполнение Поручений Клиента Суб-брокерами и Суб-кастоадианами в случае, когда им было передано исполнение обязательств Компании по Регламенту), при наличии вины (умысла или неосторожности) Компании.</p>	<p>The Company shall be liable before the Customer for non-fulfillment or improper fulfillment of the Company's obligations hereunder (including for non-fulfillment or improper fulfillment of the Client's Orders by Sub-brokers and Sub-custodians, in the event that the Company's obligations hereunder were assigned to them), if the Company is guilty (whether by intention or negligence).</p>
<p>15.2. Стороны не несут ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств в связи с наступлением непредвиденных обстоятельств (далее – "Форс-мажор"). Форс-мажором признаются:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) забастовки, (b) внеплановые остановки работ, (c) несчастные случаи, (d) акты войны или терроризма, (e) гражданские или военные беспорядки, (f) ядерные или природные катастрофы или стихийные бедствия, (g) карантины, (h) эмбарго, (i) последствия экономических, финансовых и политических санкций, (j) действия или бездействия государственных органов, органов 	<p>The Parties should not be liable for non-fulfillment or improper fulfillment of their obligations hereto due to occurrence of the unforeseen circumstances (the "Force Majeure"). The following events constitute Force Majeure:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) strikes, (b) unplanned work stoppages, (c) accidents, (d) acts of war or terrorism, (e) civil or military disturbances, (f) nuclear or natural catastrophes or acts of God, (g) quarantines, (h) embargo, (i) consequences of economic, financial, and political sanctions, (j) acts or omissions of government bodies, AIFC bodies, or self-regulatory organizations (what includes adoption or cancelation of normative acts),

МФЦА, или саморегулирующейся организации (что включает прием или отмену нормативных актов), прекращающие либо приостанавливающие деятельность Организатора торгов (биржи или многосторонней торговой площадки), эмитента ценных бумаг, держателя реестра эмитента, депозитария, Суб-брокера, Суб-кастодиана, препятствующие исполнению Компанией своих обязательств в соответствии с настоящим Регламентом или совершению любой сделки с ценными бумагами в соответствии с настоящим Регламентом (в том числе, но не ограничиваясь сделками маржинального займа и/или Сделками Short (как они определены в Приложении 4)),

- (к) корпоративные действия эмитентов ценных бумаг, которые влияют на исполнение сделок в соответствии с настоящим Регламентом, а также
- (l) перебои, потери или сбои в работе коммунальных, коммуникационных или компьютерных (программных и аппаратных) услуг.

При этом понимается, что Стороны должны приложить разумные усилия, соответствующие общепринятой практике, чтобы возобновить работу как можно скорее в сложившихся обстоятельствах.

Компания уведомляет Клиента о неисполнении или ненадлежащем исполнении Поручений или заявок Клиента в связи с наступлением обстоятельств Форс-мажора.

Если Форс-мажорные обстоятельства вызывают нарушение или неисполнение обязательств Сторон, длящееся дольше 30 (тридцати) календарных дней, каждая Сторона имеет право прекратить действие существующих правоотношений Сторон при условии подачи другой Стороне предварительного (за 10 (десять) календарных дней) письменного

which stop or suspend activities of Trading Authority (exchange or multilateral trading facility), the securities issuer, the issuer's registrar, the depository, the Sub-broker, the Sub-custodian, which may prevent, suspend, or protract performance of the Company's obligations hereunder or performance of any transaction which is subject to these Regulations (including but not limited to margin transactions and/or Short Transactions (as defined in Annex 4);

- (k) corporate actions of the issuer which affect performance of the transactions subject to these Regulations, also
- (l) loss or malfunctions of utilities, communications or computer (software and hardware) services.

It shall be understood that the Parties shall use reasonable efforts which are consistent with accepted practices to resume performance as soon as practicable under the circumstances.

The Company shall notify the Customer of non-fulfillment or improper fulfillment of the Customer's Orders or instructions due to the occurrence of the Force Majeure events.

If Force Majeure causes a violation or non-fulfillment of the obligations of the Parties lasting more than 30 (thirty) calendar days, each Party has the right to terminate the existing legal relations of the Parties, subject to the submission of a preliminary (10 (ten) calendar days before) written notice to the other Party.

уведомления.

В случае наступления Форс-Мажорных обстоятельств Компания имеет право без уведомления Клиента предпринять одно из следующих действий:

- (a) приостановить или изменить применение всех или какого-либо Условия данного Регламента, пока Форс-мажорное событие делает невозможным или невыполнимым со стороны Компании соблюдение этих условий; или
- (b) предпринимать любые действия, которые, как полагает Компания, являются разумными в таких обстоятельствах в отношении Компании и клиентов.

In the event of Force Majeure, the Company has the right to take one of the following actions without notifying the Customer:

- (a) suspend or amend the application of all or any of the Terms and Conditions of these Regulations until the Force Majeure Event makes it impossible for the Company to comply with these terms and conditions; or
- (b) take any actions that the Company believes are reasonable in such circumstances in relation to the Company and its customers.

16 РИСК И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КЛИЕНТА	RISKS AND LIABILITY OF THE CUSTOMER
16.1. Наличие у Клиента доступа к сети Интернет, номера мобильной связи, электронного почтового адреса является обязательным условием присоединения к настоящему Регламенту.	The Customer's access to the Internet, a mobile phone number, an e-mail address is a compulsory condition for accessing these Regulations.
16.2. Клиент единолично несет ответственность за оценку рисков в отношении покупки и продажи ценных бумаг.	The Customer is solely responsible for assessing the risks in relation to the purchase and sale of the securities.
16.3. Компания не делает никаких заявлений и не дает никаких гарантий относительно целесообразности инвестирования в ценные бумаги (в письменной или устной форме), а также в связи с любыми ценными бумагами или с инвестициями в целом, за исключением предоставления Клиентам или потенциальным Клиентам описания общего характера и рисков, которые возникают у Клиента при торговле ценными бумагами.	The Company does not make any representations or give any guarantees regarding the advisability of investing in securities (in writing or orally), as well as in relation to any securities or investments in general, except for providing Customers or potential Customers with a description of the general nature and risks that arise from the Customer when trading securities.
16.4. Клиент принимает на себя любые возможные риски, связанные с инвестициями на финансовых рынках в рамках настоящего Регламента. Компания не оказывает ему каких-либо консультационных услуг по вопросу налогообложения дохода и Компания не является его налоговым агентом, если иное	The Customer assumes any possible risks associated with investments in financial markets within the framework of these Regulations. The Company does not provide him with any consulting services on the income taxation and the Company is not his tax agent unless otherwise follows directly from the requirements of the applicable regulation.

не следует напрямую из требования применимого регулирования.

- 16.5. Компания предоставляет Клиенту доступ на регулируемые рынки как в Казахстане, так и за рубежом. Налоговый режим, применимый к сделкам на регулируемых рынках может отличаться. Особенности налогового режима, помимо прочего, будут зависеть от: (i) юрисдикции, (ii) организатора торгов (налоговый режим может отличаться для аналогичных сделок, осуществляемых на Казахстанской фондовой бирже (KASE), Astana International Exchange (AIX) и ITS), (iii) компании, предоставляющей брокерские услуги (налоговый режим может отличаться для компании предоставляющей брокерское обслуживание в соответствии с лицензией местных регулирующих органов и органов МФЦА), (iv) комбинаций вышеуказанных факторов.
- The Company provides the Customer with access to regulated markets both in Kazakhstan and abroad. The tax regime applicable to transactions in regulated markets may differ. The specifics of the tax regime, among other things, will depend on (i) the jurisdiction, (ii) the organizer of the trades (the tax regime may differ for similar transactions carried out on the Kazakhstan Stock Exchange (KASE), Astana International Exchange (AIX) and OTS), (iii) a brokerage company (the tax regime may differ for a brokerage company under the license of local regulatory and AIFC authorities), (iv) combinations of the above factors.
- С учетом вышесказанного Клиент соглашается с возможными налоговыми последствиями и обязуется уплачивать все соответствующие налоги и налоговые сборы в общеустановленном порядке. Применение пониженной ставки или освобождение от налогообложения не может быть гарантировано Компанией в соответствии с вышеуказанными положениями Регламента даже при заполнении и подаче Клиентом форм W-8BEN, W-8BEN-E, W-8IMY, W-8EXP, W-8ECI или каких-либо аналогичных по сути форм.
- Subject to the foregoing, the Customer agrees with the potential tax consequences and agrees to pay all appropriate standard taxes and tax charges. The application of a reduced tax rate or exemption from taxation cannot be guaranteed by the Company in accordance with the above provisions of the Regulations even if the Customer completes and submits Forms W-8BEN, W-8BEN-E, W-8IMY, W-8EXP, W-8ECI or similar forms.
- 16.6. Клиент выражает свое согласие, что основным средством связи между Компанией и Клиентом служит электронная почта, указанная в Анкете Клиента.
- The Customer agrees that the main means of communication between the Company and the Customer is the email specified in the Customer's application form.
- 16.7. Действия Клиента в рамках настоящего Регламента, подтвержденные путем SMS – подтверждения с авторизованного номера телефона Клиента, имеют юридическую силу и связывают стороны законными обязательствами.
- The Customer's actions within the framework of these Regulations, confirmed by SMS - confirmation from the authorized phone number of the Customer, are legally effective and binding over the parties.
- 16.8. В случае если Компания имеет подозрения о противоправных действиях Клиента или третьих лиц в отношении клиентского счета
- If the Company has suspicions about unlawful actions of the Customer or third parties in relation to the Customer's account and other illegal actions, the

и иных противоправных действиях, Компания вправе незамедлительно заблокировать торговый счет Клиента до завершения внутреннего расследования, а также принятия всех необходимых мер в соответствии с применимым правом и внутренними регламентами Компании.

Company has the right to immediately block the Customer's trading account until the completion of an internal investigation, as well as taking all necessary measures in accordance with the applicable law and the internal regulations of the Company.

16.9. В процессе внутреннего расследования в результате случаев, указанных в п. 16.8. настоящего Регламента, Компания оставляет за собой право требовать любые подтверждающие документы и пояснения, необходимые для расследования. Если Клиент не предоставляет указанные документы по запросу Компании, Компания оставляет за собой право заблокировать счет Клиента за нарушение требований Регламента.

In the course of internal investigation as a result of the cases specified in Clause 16.8. of these Regulations, the Company reserves the right to require any supporting documents and explanations necessary for the investigation. If the Customer does not provide these documents at the request of the Company, the Company reserves the right to block the Customer's account for violation of the requirements of the Regulations.

16.10. Если брокерский счет Клиента будет заблокирован в результате случаев, указанных в п. 16.9. настоящего Регламента, Компания не несет ответственности перед Клиентом за любые косвенные, случайные, специальные, прямые убытки (включая, но не ограничиваясь, упущенной выгоды) прибыли, торговых убытков или убытков) в результате такой блокировки.

If the Customer's brokerage account is blocked as a result of the cases specified in Clause 16.9. of these Regulations, the Company shall not be liable to the Customer for any indirect, incidental, special, direct losses (including, but not limited to, lost benefit, profits, trade losses or damages) as a result of such blocking.

16.11. Клиенту запрещается осуществлять любые виды манипулирования на рынке ценных бумаг, инсайдерскую торговлю, искусственное раздувание активности, фиктивные сделки и иные запрещенные на рынках ценных бумаг виды торговой активности, а также принимать участие в любой противоправной деятельности, включая отмывание доходов, полученных преступным путем и финансирование терроризма. Указанные действия не допускаются и являются существенным нарушением настоящего Регламента и применимого законодательства.

The Customer is prohibited from carrying out any kind of manipulation in the securities market, insider trading, painting the tape, artificial transactions and other types of trading activity prohibited in the securities markets, as well as to take part in any illegal activities, including money laundering and financing of terrorism. These actions are not allowed and are a material violation of these Regulations and applicable legislation.

В соответствии с применимым законодательством и правилами торговых систем Клиент несет ответственность за убытки, причиненные в результате манипулирования на рынке ценных бумаг, противоправное использование

The Customer shall be liable for losses caused as a result of manipulating the securities market, illegal use of insider information, as well as participation in any illegal activities, including money laundering and terrorist financing, and may be held administratively and/or criminally liable for these actions in accordance with

инсайдерской информации, а также участие в любой противоправной деятельности, включая отмывание доходов, полученных преступным путем, и финансирование терроризма, и может быть привлечен к административной и/или уголовной ответственности за указанные действия.

applicable legislation and rules of trading platforms.

16.12 Клиент обязуется предоставлять поручение на изменения сведений/реквизитов документа, удостоверяющего его личность за 40 календарных дней до даты истечения срока действия документа, удостоверяющего личность.

The Customer undertakes to submit an order to change the information/details of the identity document 40 calendar days before the expiration date of the identity document.

Компания информирует Клиента об истечении срока действия документа, удостоверяющего личность за 60 календарных дней путем направления клиенту смс и/или электронного письма, до даты истечения срока действия документа, удостоверяющего личность.

The Company informs the Customer about the expiration of the identity document 60 calendar days before the expiration date of the identity document by sending an SMS and/or e-mail to the Customer.

17	ПОЛОЖЕНИЯ О ПРЕДОТВРАЩЕНИИ ОТМЫВАНИЯ ДЕНЕГ	ANTI-MONEY LAUNDERING PROVISIONS
-----------	---	---

17.1. Компания обязана соблюдать требования применимого права в сфере противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма которые, помимо всего прочего, требуют от инвестиционных компаний проведения процедуры идентификации личности Клиента и получения обязательной информации, установленной вышеуказанными нормативными актами.

The Company is obliged to comply with the requirements of the applicable law in the area of anti-money laundering and combating the financing of terrorism, which, among other things, require investment companies to carry out the procedure for identifying the Customer's identity and obtaining the mandatory information established by the above regulatory documents.

17.2. Компания может время от времени направлять Клиенту дополнительный запросы о предоставлении информации/документов, которые связаны с реализацией требований, установленных пунктом 17.1 настоящего Регламента, включая ежегодные запросы о подтверждении актуальности информации о Клиенте.

The Company may from time to time send to the Customer additional requests to provide the information/documentation related to the implementation of the requirements established by clause 17.1 of these Regulations, including annual requests to confirm that the Customer's information is up-to-date.

17.3. Компания не имеет права переводить денежные средства со Счета Клиента на счета третьих лиц, открытых в других организациях, за исключением случаев,

The Company does not have the right to transfer the funds from the Customer's Account to the accounts of third parties opened with other organizations, except for cases related to the transfer of funds as part of the

связанных с переводом денежных средств в рамках исполнения обязательств по заключенным сделкам, и случаев, по которым перевод без смены прав собственности невозможен, при условии предоставления соответствующих документов.

fulfillment of obligations under concluded transactions, and in cases where transfer without a change of the ownership right is not possible, subject to the provision of the relevant documents.

17.4. Компания имеет право приостановить или прервать исполнение Поручений (Инструкций) до тех пор, пока Клиент не предоставит информацию, запрашиваемую Компанией. Кроме прочего, Компания имеет право приостановить или прервать исполнение Поручений (Инструкций) на снятие денежных средств до тех пор, пока Клиент не подтвердит достоверность и действительность данных, предоставленных Клиентом в целях идентификации личности Клиента и получения информации, необходимой в соответствии с требованиями применимого права в сфере противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма, в том числе путем предоставления копии действительного документа, удостоверяющего личность.

The Company has the right to suspend or discontinue the execution of Orders (Instructions) until the Customer provides the information requested by the Company. Among other things, the Company has the right to suspend, or interrupt the execution of, Orders (Instructions) to withdraw funds until the Client verifies the data provided thereby for the purposes of identifying the Client and obtaining the information required under the applicable law in the area of anti-money laundering and combating the financing of terrorism, including by way of providing a copy of the valid identification document.

The Company shall not be liable for possible delays in the execution of Orders and Instructions associated with a set of measures to combat money laundering and financing of terrorism.

Компания не несет ответственность за возможные задержки при выполнении Поручений и Инструкций, связанные с комплексом мер по противодействию отмыванию денег и финансированию терроризма.

18	СПОСОБЫ И ПРОЦЕДУРЫ КОММУНИКАЦИИ	COMMUNICATION METHODS AND PROCEDURES
-----------	---	---

18.1. Любая информация, предоставляемая Клиенту в соответствии с Регламентом, предоставляется Клиенту: (а) путем ее размещения на вебсайте Компании www.ffin.global и/или в Системе Интернет Трейдинга, а также (b) путем направления ее на адрес электронной почты Клиента и (c) любыми иными способами по усмотрению Компании. Информация, предоставленная указанными выше способами, считается соответствующим образом предоставленной и полученной Клиентом. При этом любая информация,

Any information provided to the Customer under these Regulations shall be delivered to the Customer: (a) by way of publishing it on the Company's website www.ffin.global and/or in the Online Trading System as well as (b) by sending it to the e-mail address of the Customer and (c) using any other means of communication at the discretion of the Company. Information provided by the above methods is deemed to be properly provided and received by the Customer. Any information provided by the Company to the Customer in connection with the provision of services hereunder shall be provided to the Customer in the language in which the Customer registered in the Online

предоставляемая Клиенту Компанией в связи с оказанием услуг в соответствии с Регламентом, предоставляется Клиенту на языке, на котором Клиент осуществил регистрацию в Системе Интернет Трейдинга или который был выбран Клиентом в Системе Интернет Трейдинга на момент предоставления такой информации.

Trading System, or the language selected by the Customer in the Online Trading System at the time when such information is provided.

18.2. В случае, когда по условиям настоящего Регламента Клиент направляет Компании какую-либо информацию, связанную с оказанием Услуг в соответствии с Регламентом, такая информация может быть предоставлена Компании путем направления запроса на электронную почту Компании с авторизованного электронного почтового адреса Клиента или через личный кабинет Системы Интернет Трейдинга. Любая информация, предоставленная указанными выше способами, считается соответствующим образом предоставленной и полученной Компанией.

In the event that, under the terms of these Regulations, the Customer sends to the Company any information related to the provision of Services in accordance with the Regulations, such information may be provided to the Company by sending a request to the Company's e-mail from the Customer's authorized e-mail address or through the personal account of the Online System Trading. Any information provided by the above methods is considered to be properly provided and received by the Company.

18.3. Об изменении ранее предоставленных контактных данных Стороны обязуются информировать друг друга заблаговременно способами, предусмотренными настоящим Регламентом.

The Parties undertake to inform each other in advance of the change in the previously provided contact information in the ways provided for by these Regulations.

18.4. Любое предоставление (обмен) информации в соответствии с настоящим Регламентом и общение Сторон по вопросам, связанным с настоящим Регламентом, может осуществляться на казахском, русском или английском языках.

Any provision (exchange) of information in accordance with these Regulations and communication of the Parties on issues related to these Regulations may be carried out in Kazakh, Russian or English.

Компания предоставляет ответ на запрос информации от Клиента в течение 14 календарных дней с момента получения запроса на языке обращения. Срок рассмотрения варьируется в зависимости от запрашиваемой информации и в отдельных случаях может превышать 14 календарных дней.

The Company provides a response to the request for information from the Customer within 14 calendar days from the date of receipt of the request in the language of the request. The term of consideration varies depending on the requested information and in some cases may exceed 14 calendar days.

19 КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ	CONFIDENTIALITY AND PROTECTION OF PERSONAL DATA
---	--

19.1. Согласно условиям настоящего Регламента, действующему законодательству и иным

In accordance with the terms of these Regulations, the current legislation and other regulatory documents, the

-
- нормативным документам Клиент обязуется в кратчайшие сроки предоставить Компании требуемую ей информацию. Клиент обязуется уведомить Компанию о любых серьезных изменениях, касающихся информации, ранее предоставленной им Компании.
- 19.2. В соответствии с Положением МФЦА о защите данных № 10 2017 года Компания обязуется предпринять все необходимые меры по обеспечению конфиденциальности и защиты любых предоставленных ей Клиентом данных, относящихся к физическому лицу (далее – "**Персональные данные**").
- 19.3. Персональные данные собираются и обрабатываются Компанией для каждой из следующих целей:
- (a) присоединение Клиента к Регламенту;
- (b) оказание Компанией Клиенту услуг, предусмотренных Лицензией, в соответствии с условиями Регламента;
- (c) биометрическая идентификация Клиента (его агентов и представителей) при установлении деловых отношений с Клиентом дистанционным способом, а также при предоставлении Компанией электронных услуг в соответствии с условиями Регламента;
- (d) внутренний контроль, мониторинг и учет Компании в связи с оказанием Клиенту услуг в соответствии с условиями Регламента;
- (e) осуществление в соответствии с требованиями применимого права Компанией в качестве субъекта финансового мониторинга надлежащей проверки клиента (его агентов и представителей) при установлении деловых отношений и осуществлении клиентом сделок;
- (f) обеспечение соблюдения законодательных требований, применимых к Компании и ее аффилированным лицам;
- Customer undertakes to provide the Company with the information required by the Company within the shortest possible time. The Customer undertakes to notify the Company of any material changes regarding the information previously provided by the Customer to the Company.
- In accordance with the AIFC Data Protection Regulations No. 10 of 2017, the Company undertakes to take all necessary measures to ensure the confidentiality and protection of any data provided to it by the Customer relating to an individual (the "**Personal Data**").
- The Personal Data shall be collected and processed by the Company for each of the following purposes:
- (a) accession to the Regulations by the Customer;
- (b) provision by the Company to the Customer of the services stipulated by the License in accordance with the terms of the Regulations;
- (c) biometric identification of the Customer (his agents and representatives) in remotely establishing business relations with the Customer and in the course of provision of electronic services by the Company in accordance with the terms of the Regulations;
- (d) internal control, monitoring and accounting of the Company in connection with the provision of services to the Customer in accordance with the terms of the Regulations;
- (e) due diligence of the Customer (his agents and representatives) by relevant divisions of the Company, being a subject of financial monitoring, pursuant to the requirements of applicable laws in the course of establishing business relations and carrying out of transactions by the Customer;
- (f) ensuring compliance with legal requirements applicable to the Company and its affiliated persons;

- (g) разработка и улучшение услуг, предоставляемых Компанией и ее аффилированными лицами;
- (h) разработка Компанией и ее аффилированными лицами маркетинговых и рекламных акций, для маркетинговых целей, проведения акций, предоставления (пересылки) Клиенту любых информационных материалов;
- (i) выполнение Компанией мероприятий (обязанностей), связанных с идентификацией/аутентификацией/авторизацией Клиента (его агентов и представителей) и проверки действительности и достоверности (корректности) предоставленных/используемых Клиентом/ Компанией сведений/ данных/ алгоритмов/ кодов/ символов/ идентификаторов/ номеров и прочее (в том числе, путем получения/сверки персональных данных и иных сведений из имеющихся у Компании и других доступных Компании источников), в целях минимизации риска несанкционированных операций в соответствии с применимым законодательством и условиями соответствующих договоров;
- (j) взаимодействие Компании с третьими лицами, которые имеют и/или могут иметь отношение к заключению и/или исполнению и/или обслуживанию любых сделок/операций, заключенных (которые, возможно, будут заключены) в рамках взаимоотношений Клиента и Компании;
- (k) предоставление Компанией отчетности и/или информации уполномоченным государственным органам, органам МФЦА, аудиторским, консалтинговым, оценочным и иным профессиональным организациям, аффилированным лицам Компании, операторам баз данных, операторам связи, контрагентам Компании, а также получение Компанией отчетности и/или информации от указанных лиц;
- (g) development and improvement of services provided by the Company and its affiliated persons;
- (h) development of marketing and advertising campaigns by the Company and its affiliated persons for marketing purposes, running campaigns, provision (sending) of any information materials to the Customer;
- (i) carrying out actions (obligations) by the Company associated with identification/authentication/authorization of the Customer (its agents and representatives) and verification of whether information/data/algorithms/codes/symbols/identifiers/numbers, etc. provided/used by the Customer/Company are reliable (correct) (including by way of receipt/reconciliation of personal data and other information that the Company has in its disposal and from other sources that the Company has access to) with a view to minimizing the risk of unauthorized operations in accordance with the applicable laws and terms and conditions of relevant contracts;
- (j) interaction by the Company with third parties which have, or may have, relation to the conclusion and/or execution and/or servicing of any transactions/operations concluded (to be potentially concluded) as part of the relationship between the Customer and Company;
- (k) provision by the Company of reports and/or information to authorized state bodies, AIFC bodies, audit, consulting, valuation and other professional organizations, affiliated persons of the Company, database operators, telecom operators, counterparties of the Company, as well as receipt by the Company of reports and/or information from the said persons;

- (l) предоставление Персональных данных аффилированным лицам Компании и третьим лицам в целях реализации сотрудничества в области информационных технологий, информационной безопасности и интеграции информационных активов с учетом требований применимого законодательства для обеспечения оказания услуг с использованием информационных технологий;
 - (m) возможная уступка прав по Регламенту;
 - (n) соблюдение Компанией требований применимого законодательства по хранению сведений и информации;
 - (o) реализация судебной и внесудебной защиты прав Компании в случае возникновения споров, связанных с исполнением обязательств, предусмотренных Регламентом, в том числе в случае возникновения споров с третьими лицами в связи с оказанием услуг по Регламенту;
 - (p) обмен информацией в связи с рассмотрением обращений, жалоб, предложений Клиента и ответами на них, в том числе при передаче (получении) корреспонденции (почты) для отправки (доставки или получения) посредством услуг почты, курьерской службы;
 - (q) предоставление Компанией Клиенту любых информационных материалов, в том числе о продуктах и услугах Компании, посредством уведомления с использованием телефонной связи, электронной почты, а также любых иных доступных каналов связи, включая прямой маркетинг;
 - (r) проведение работниками Компании внутренних проверок и расследований; и
 - (s) исполнение Компанией любых иных требований применимого законодательства.
- (l) provision of Personal Data to affiliated persons of the Company and third parties to implement cooperation in the area of information technology, information security and integration of information assets, taking into account the requirements of applicable law, to ensure the provision of services using information technologies;
 - (m) potential assignment of the rights under the Regulations;
 - (n) compliance by the Company with the requirements of applicable laws for storage of data and information;
 - (o) judicial and non-judicial protection of the Company's rights in disputes connected with the performance of the obligations stipulated by the Regulations, including disputes with third parties connected with the provision of services under the Regulations;
 - (p) exchange of information in connection with consideration of appeals, complaints, proposals of the Customer and replies thereto, including when handing over (receiving) correspondence (mail) to be sent (delivered or received) by post, courier;
 - (q) provision by the Company of any information materials to the Customer, including those about products and services of the Company, by way of notification by telephone, email and any other available channels of communication, including direct marketing;
 - (r) performance of internal inspections and investigations by the Company's employees; and
 - (s) compliance by the Company of any other requirements of the applicable laws.

- 19.4. Обработка Персональных данных подразумевает любое действие (операцию) или совокупность действий (операций) в отношении Персональных данных, совершаемых с использованием средств автоматизации или без такового, в том числе сбор, запись, систематизация, хранение, адаптация или изменение, извлечение, использование, раскрытие путем передачи, распространение или иное предоставление, регулировка или комбинация, блокирование, обезличивание или уничтожение Персональных данных.
- 19.5. За исключением случаев, предусмотренных действующим законодательством, Персональные данные, предоставленные Клиентом, могут обрабатываться только в целях, оговоренных настоящим Регламентом.
- 19.6. Персональные данные хранятся Компанией на любых носителях в течение 3 (трех) лет после прекращения правоотношений Клиента с Компанией.
- 19.7. Физическое лицо, к которому относятся Персональные данные, вправе по запросу получать от Компании сведения о собираемых и обрабатываемых Персональных данных, относящихся к нему, а также требовать от Компании исправлять, удалять или блокировать Персональные данные. При этом физическое лицо, являющееся Клиентом Компании, соглашается, что в случае исправления, удаления или блокирования его Персональных данных по его требованию Компания будет вправе прекратить правоотношения с Клиентом, возникшие на основании настоящего Регламента, в порядке, предусмотренном пунктом 22.4 Регламента.
- 19.8. Клиент согласен с тем, что Компания может передать любые данные, принадлежащие или предоставленные Клиентом, в том числе Персональные данные, аффилированным лицам, агенту или иным третьим лицам, когда предоставление такой информации обязательно в рамках требования
- Processing of the Personal Data means any action (operation), or set of actions (operations), in relation to the Personal Data, performed with or without the use of means of automation, including the collection, recording, systematization, storage, adaptation or modification, extraction, use, disclosure through transmission, distribution or other provision, adjustment or combination, blocking, depersonalization or destruction of the Personal Data.
- Except for the cases stipulated by the current legislation, the Personal Data provided by the Customer may be processed only for the purposes specified in these Regulations.
- The Personal Data shall be kept by the Company on any media during three (3) years after termination of the legal relations between the Customer and the Company.
- The individual to whom the Personal Data are related shall have the right to receive from the Company, at the individual's request, the information on the collected and processed Personal Data related to that individual, and to require the Company to correct, delete or block the Personal Data. An individual who is a Customer of the Company agrees that in the event of correction, deletion or blocking of his Personal Data at his request, the Company will have the right to terminate the legal relationship with the Customer that arose on the basis of these Regulations in the manner provided for in clause 22.4 of the Regulations.
- The Customer agrees that the Company may transfer any data owned or provided by the Customer, including the Personal Data, to affiliated persons, an agent or other third parties when the provision of such information is mandatory under a requirement of the law, or for the purposes of performance of obligations under a contact with these third parties, or for the purposes of

законодательства или исполнения обязательств по договору с указанными третьими лицами, либо в соответствии с внутренними документами Компании. Компания обязуется требовать от указанных лиц обеспечить конфиденциальность переданных данных.

compliance with internal policies of the Company. The Company undertakes to require these persons to ensure the confidentiality of the transferred data.

- 19.9. Клиент согласен с тем, что Персональные данные могут быть переданы Компанией на территорию иностранных государств, в том числе государств, не входящих в список юрисдикций с адекватной степенью защиты, установленный Правилами МФЦА о защите данных № 1 от 22 января 2018 года.
- The Customer agrees that the Personal Data may be transferred by the Company to the territory of foreign countries, including the countries not included in the list of jurisdictions with an adequate degree of protection set forth in the AIFC Data Protection Rules No. 1 as of 22 January 2018.
- 19.10. Принимая условия настоящего Регламента, Клиент дает согласие на то, что телефонные переговоры между ним и Компанией могут быть записаны, и копии этих записей переданы в суд или иные государственные учреждения. Все Инструкции, запросы и Поручения, полученные по телефону, имеют обязательную юридическую силу, как если бы они были получены в письменной форме.
- By accepting the terms and conditions of these Regulations, the Customer agrees that telephone conversations between the Customer and the Company may be recorded, and copies of these records are submitted to the court or other state authorities. All Instructions, requests and Orders received by telephone have binding legal effect as if they were received in writing.
- 19.11. Права на все вышеуказанные записи принадлежат Компании и принимаются Клиентом в качестве доказательства в случае судебного или иного рода разбирательства.
- The rights to all of the above records belong to the Company and shall be accepted by the Customer as evidence in the event of a judicial or other kind of proceedings.
- 19.12. Присоединяясь к настоящему Регламенту, Клиент выражает согласие с тем, что Компания и ее аффилированные лица время от времени могут связываться с ним по телефону, по электронной почте и посредством других средств коммуникации для сообщения информации о новых продуктах, участия в опросах и других целях.
- By acceding to these Regulations, the Customer agrees that the Company and its affiliated persons may periodically contact the Customer by phone, email and through other means of communication to communicate information about new products, participation in surveys and for other purposes.
- 19.13. Присоединяясь к настоящему Регламенту, Клиент выражает согласие с тем, что, за исключением случаев, отдельно согласованных между Компанией и Клиентом, Клиент не вправе осуществлять аудио-, фото- и видеосъемку на территории помещений, принадлежащих Компании и ее аффилированным лицам на праве собственности либо арендуемых ими у третьих лиц, а также каким-либо способом использовать записи приборов аудио-, фото-
- By acceding to these Regulations, the Customer agrees that, except as separately agreed between the Company and the Customer, the Customer shall neither be entitled to making any audio, photo or video recordings on the territory of the premises owned or leased by the Company and its affiliated persons, nor use, in any way, the audio, photo or video recordings made on the territory of such premises.

и видеофиксации, сделанные на территории таких помещений.

<p>20 ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ</p>	<p>DISPUTE SETTLEMENT PROCEDURE</p>
<p>20.1. Рассмотрение обращений, жалоб и урегулирование споров между Компанией и Клиентами осуществляется согласно Политике управления жалобами (Приложение 9 к Регламенту), которая также находится в свободном доступе на вебсайте Компании.</p>	<p>Consideration of appeals, complaints and settlement of disputes between the Company and Customers are carried out in accordance with the Complaints Management Policy (Annex 9 to the Regulations), which is also freely available on the Company's website.</p>
<p>21 СРОК ДЕЙСТВИЯ, ИЗМЕНЕНИЕ И ПРЕКРАЩЕНИЕ ПРАВООТНОШЕНИЙ СТОРОН</p>	<p>VALIDITY PERIOD, AMENDMENT AND TERMINATION OF LEGAL RELATIONS OF THE PARTIES</p>
<p>21.1. Настоящий Регламент действует на неопределенный срок и регулирует правоотношения Сторон до момента их прекращения.</p> <p>21.2. Изменения в Регламент вносятся Компанией в одностороннем внесудебном порядке. Полный текст изменений предварительно публикуется (раскрывается) Компанией на вебсайте Компании по адресу в сети Интернет www.ffin.global не позднее, чем за 15 (пятнадцать) календарных дней до вступления изменений в силу, если иное не предусмотрено настоящим Регламентом. Датой публикации изменений является дата размещения информации на указанном вебсайте Компании. Одновременно с публикацией полного текста изменений в Регламент на вебсайте Компании Компания уведомляет Клиента о соответствующем факте в порядке, предусмотренном пунктом 21.3 настоящего Регламента ниже.</p> <p>По общему правилу изменения, вносимые Компанией в Регламент, вступают в силу и становятся обязательным для Клиента, начиная со следующего рабочего дня после истечения срока в 15 (пятнадцать) календарных дней с даты их публикации.</p> <p>Однако, в случаях, (i) когда внесение изменений необходимо для обеспечения соответствия действующему применимому законодательству и/или требованиям уполномоченных органов, (ii) когда</p>	<p>These Regulations shall be valid for an indefinite period and regulate the legal relations of the Parties until their termination.</p> <p>The changes to the Regulations are made by the Company unilaterally out of court. The full text of the changes is published (disclosed) in advance by the Company on the Company's website at the Internet address of www.ffin.global, not later than 15 (fifteen) calendar days before the changes come into force, unless otherwise provided by these Regulations. The date of publication of the changes is the date of posting information on the specified website of the Company. Simultaneously with the publication of the full text of changes to the Regulations on the Company's website, the Company notifies the Customer about the relevant fact, in the manner provided for in Clause 21.3 of these Regulations below.</p> <p>As a general rule, changes made by the Company to the Regulations come into force and become binding on the Customer, starting from the next business day after expiration of 15 (fifteen) calendar days from the date of their publication.</p> <p>However, in cases (i), when introduction of changes is necessary to ensure compliance with the current applicable legislation and/ or the requirements of the competent authorities, (ii) when the introduction of changes and their entry into force in a shorter period is</p>

внесение изменений и их вступление в силу в более сжатый срок является необходимым по мнению Компании при условии, что вносимые изменения не возлагают на Клиентов дополнительные обязательства перед Компанией и не ухудшают условий предоставления Клиентам услуг в рамках Договора, Компания вправе вносить в настоящий Регламент изменения, вступающие в силу до истечения указанного в настоящем пункте 21.2 выше срока (в том числе вступающие в силу в дату публикации таких изменений и уведомления клиентов о внесении таких изменений).

Стороны настоящим соглашаются, что в случае внесения Компанией изменений в настоящий Регламент со сроком вступления в силу менее 15 (пятнадцати) дней с даты публикации таких изменений, требование о минимальном сроке предварительного уведомления для одностороннего расторжения Договора по инициативе Клиента не применяется, и Клиент будет вправе инициировать досрочное расторжение Договора, указав в качестве даты расторжения Договора дату вступления в силу соответствующих изменений. При этом Компания не несет ответственности за убытки, в том числе упущенную выгоду, понесенные расходы, неполученные доходы, иные правовые и финансовые последствия, понесенные Клиентом, связанные с решением Клиента в срочном порядке расторгнуть Договор до вступления в силу соответствующих изменений.

necessary, in the opinion of the Company, provided that the changes do not impose additional obligations on the Customers to the Company, and do not worsen the conditions for provision of services to the Customers under the Agreement, the Company has the right to make changes to these Regulations that enter into force before expiration of the period specified above in this Clause 21.2 (including those that enter into force on the date of publication of such changes and notifying customers of such changes).

The Parties, hereby, agree that if the Company makes changes to these Regulations with a period of entry into force of less than 15 (fifteen) days from the date of publication of such changes, the requirement for a minimum period of prior notice for unilateral termination of the Agreement at the initiative of the Customer does not apply, and the Customer will have the right initiate early termination of the Agreement, indicating the date of entry into force of the relevant changes as the date of termination of the Agreement. At the same time, the Company is not liable for losses, including lost profits, expenses incurred, lost income, other legal and financial consequences incurred by the Customer related to the Customer's decision to urgently terminate the Agreement before the relevant changes come into force.

21.3. Уведомление Клиента о внесении изменений и/или дополнений в настоящий Регламент осуществляется путем публикации Компанией сообщений о соответствующем факте на вебсайте Компании www.ffin.global, с обязательным одновременным направлением сообщения о факте внесения изменений и/или дополнений в Регламент одним из способов, указанных в пункте 18.1 настоящего Регламента. Выбор способа

Notification of the Customer about amendments and/or additions to these Regulations is carried out by the Company publishing messages about the relevant fact on the Company's website www.ffin.global, with the obligatory simultaneous sending of a notification about the fact of amendments and/or additions to the Regulations by one of the methods specified in Clause 18.1 of these Regulations. The choice of the method of sending a notification to the Customer about the Company's introduction of changes and/ or additions to these Regulations (out of those provided for in Clause

направления уведомления Клиенту о внесении Компанией изменений и/или дополнений в настоящий Регламент (из предусмотренных в пункте 18.1 настоящего Регламента) в каждом отдельном случае осуществляется на усмотрение Компании.

В случае несогласия Клиента с изменениями, планируемыми к внесению в Регламент, Клиент имеет право до даты вступления в силу таких изменений, определяемой в соответствии с пунктом 21.2 настоящего Регламента выше, расторгнуть Договор по собственной инициативе в одностороннем порядке, предусмотренном положениями настоящего раздела 21 ниже.

21.4 Изменения и/или дополнения в настоящий Регламент могут также быть внесены по согласованию сторон путем оформления двусторонних дополнительных соглашений к Договору между Компанией и Клиентом, которые с момента их подписания обеими Сторонами будут считаться неотъемлемой частью настоящего Регламента и Договора для целей правоотношений между Компанией и соответствующим Клиентом.

Компания и/или Клиент, с согласия Компании, вправе оформлять связанную с настоящим Регламентом документацию, в том числе поручения, уведомления, дополнительные соглашения к Договору о внесении дополнений/изменений в положения Регламента и иные предусмотренные Регламентом документы с использованием СИТ.

Оформление дополнительных соглашений в Договор между Компанией и Клиентом о применении к их правоотношениям положений Регламента в измененной редакции может быть оформлено через СИТ путем (i) обмена сторонами сообщениями, содержащими явно выраженное намерение внести определенные изменения в Договор и идентичные описания таких изменений, (ii) направления Компанией Клиенту посредством сообщения в СИТ

18.1 of these Regulations) in each individual case is at the discretion of the Company.

If the Customer does not agree with the changes planned to be made to the Regulations, the Customer has the right, before the effective date of such changes, determined in accordance with Clause 21.2 of these Regulations above, to terminate the Agreement on their own initiative unilaterally, provided for in the provisions of this Section 21 below.

Changes and/ or additions to these Regulations may also be made by agreement of the Parties by drawing up bilateral additional agreements to the Agreement between the Company and the Customer, which, from the moment they are signed by both Parties, will be considered an integral part of these Regulations and the Agreement for the purposes of legal relations between the Company and the relevant Customer.

The Company and/or the Customer, with the consent of the Company, has the right to draw up documentation related to these Regulations, including instructions, notifications, additional agreements to the Agreement on amendments/changes to the provisions of the Regulations and other documents provided for by the Regulations, using the OTS.

Execution of additional agreements in the Agreement between the Company and the Customer on application of the provisions of the Regulations in the amended version to their legal relations can be executed through the OTS by (i) exchanging messages between the Parties containing an explicit intention to make certain changes to the Agreement and identical descriptions of such changes, (ii) sending by the Company to the Customer by means of a message to the OTS a proposal (offer) to conclude an additional agreement to the Agreement with an attachment to such a message of an electronic

предложения (оферту) заключить дополнительное соглашение к Договору с приложением к такому сообщению электронного файла, содержащего текст предлагаемого к заключению дополнительного соглашения, и указания о форме и порядке направления акцепта такого предложения и выражения Клиентом согласия с заключением такого дополнительного соглашения на предложенных условиях, (iii) направление Компанией Клиенту предложение сделать Компании оферту о заключении дополнительного соглашения к Договору на определенных условиях, включающее в себя указание о форме и порядке направления такой оферты, ее сроке действия и порядке акцепта со стороны Компанией. Во избежание сомнений, авторизация Клиентом (его агентом и представителем) в СИТ является достаточным средством идентификации Клиента при оформлении дополнительных соглашений к Договору посредством СИТ в соответствии с настоящим пунктом 21.4. Регламента.

- 21.5. В случаях и в порядке, которые предусмотрены Регламентом и/или приложениями к нему, Компания вправе, но не обязана направлять Клиенту уведомления/предложения об установлении особых/дополнительных условий оказания услуг, в том числе тарифов. В таких случаях Клиент вправе согласиться с указанными условиями в порядке, предусмотренном в уведомлениях/предложениях Компании.
- 21.6. Правоотношения сторон возникают с момента заключения Договора между сторонами в соответствии с положениями пункта 1.10 настоящего Регламента и могут быть прекращены по инициативе любой из сторон без объяснения причин досрочно во внесудебном порядке предусмотренном положениями в настоящего разделе 21 Регламента ниже.
- 21.7. Для одностороннего прекращения правоотношений по инициативе любой из Сторон Сторона, инициирующая досрочное

file containing the text of the additional agreement proposed for conclusion, and instructions on the form and procedure for sending an acceptance of such an offer and expressing consent by the Customer with the conclusion of such an additional agreement on the proposed terms, (iii) sending by the Company to the Customer a proposal to make an offer to the Company on concluding an additional agreement to the Agreement on certain conditions, including an indication of the form and procedure for sending such an offer, its validity period and the procedure for acceptance by the Company. For the avoidance of doubt, authorization by the Customer (its agent and representative) in the OTS is a sufficient means of identifying the Customer, when making additional agreements to the Agreement through the OTS, in accordance with this Clause 21.4. of the Regulations.

In the cases and in the manner stipulated by the Regulations and/or annexes thereto, the Company may, but is not obliged to, send the Client notices/offers to establish special/additional terms of services, including tariffs. In such cases, the Client shall have the right to agree to such terms in the manner provided for in the Company's notices/offers.

The legal relations of the Parties arise from the moment the Agreement is concluded between the Parties, in accordance with the provisions of Clause 1.10 of these Regulations and may be terminated at the initiative of either Party without giving reasons ahead of schedule in an out-of-court procedure provided for in the provisions of this Section 21 of the Regulations below.

For unilateral termination of legal relations at the initiative of any of the Parties, the Party initiating the early termination of legal relations must send the other

прекращение правоотношений, должна направить другой Стороне письменное уведомление о досрочном расторжении Договора не позднее, чем за 10 (десять) рабочих дней до предполагаемой даты расторжения.

Party a written notice of early termination of the Agreement, not later than 10 (ten) working days before the expected date of termination.

21.8 В случае досрочного расторжения Договора по инициативе любой из Сторон, Клиент обязан до даты расторжения Договора осуществить все необходимые действия, направленные на списание денежных средств со счетов Клиента, открытых Клиенту Компанией, и на перевод (списание) финансовых инструментов со счетов Клиента, предназначенных для депозитарного учета ценных бумаг и других финансовых инструментов по операциям в рамках настоящего Регламента.

In the event of early termination of the Agreement at the initiative of any of the Parties, the Customer is obliged, before the date of termination of the Agreement, to carry out all necessary actions aimed at debiting funds from the Customer's accounts opened for the Customer by the Company, and at transferring (writing off) financial instruments from the Customer's accounts intended for depositary accounting for securities and other financial instruments for transactions under these Regulations.

21.9 В случае одностороннего досрочного расторжения Договора по инициативе любой Стороны Правоотношения сторон по Договору считаются прекращенными только после списания денежных средств со счетов Клиента, открытых Клиенту Компанией для осуществления обслуживания в рамках Регламента, и перевода (списания) ценных бумаг и иных финансовых инструментов со счетов Клиента, открытых Клиенту Компанией для осуществления обслуживания в рамках Регламента, а также после завершения полного взаиморасчета между Сторонами, в том числе по обязательствам Клиента по возмещению Расходов Компании и по выплате вознаграждения Компании в соответствии с положениями настоящего Регламента.

In case of unilateral early termination of the Agreement at the initiative of any Party, the legal relations of the parties under the Agreement shall be considered terminated only after the debiting of funds from the Customer's accounts opened by the Company for provision of services under the Regulations, and the transfer (write-off) of securities and other financial instruments from the Customer's accounts, opened to the Customer by the Company for the provision of services within the framework of the Regulations, as well as after the completion of a full mutual settlement between the Parties, including for the Customer's obligations to reimburse the Company's expenses and to pay remuneration to the Company, in accordance with the provisions of these Regulations.

21.10 В случае досрочного расторжения Договора по инициативе любой Стороны Клиент не позднее предполагаемой даты расторжения Договора обязан исполнить все обязательства для урегулирования всех сделок, заключенных на Регулируемом рынке и на Внебиржевом рынке, и/или прекратить все заключенные, но неисполненные сделки.

In the event of early termination of the Agreement at the initiative of any Party, the Customer, not later than the expected date of termination of the Agreement, is obliged to fulfill all obligations to settle all transactions concluded on the Regulated Market and the OTC Market, and/or terminate all concluded but outstanding transactions.

21.11 В случае одностороннего досрочного расторжения Договора по инициативе

In case of unilateral early termination of the Agreement at the initiative of any Party, the Customer, not later than

любой Стороны Клиент не позднее предполагаемой даты расторжения Договора обязан представить в Компанию поручение на перевод денежных средств со счета(ов) Клиента, а также поручение на перевод (списание) финансовых инструментов со счетов Клиента, открытых Клиенту Компанией, с указанием реквизитов счета(ов) Клиента, на которые Компании следует осуществить перевод соответствующих денежных средств и/или финансовых инструментов Клиента, оставшихся после исполнения Клиентом всех своих обязательств перед Компанией и по заключенным сделкам.

21.12 Если ко дню предполагаемой даты расторжения Договора Клиент не представит в Компанию Поручение на перевод денежных средств и/или финансовых инструментов со счетов Клиента, то Клиент настоящим поручает Компанию в дату расторжения Договора:

- осуществить перечисление остатка денежных средств, учитываемых на счете(ах) Клиента, на банковский счет Клиента, реквизиты которого указаны в направленном Клиентом уведомлении о досрочном расторжении Договора, либо на последние известные Компании реквизиты при отсутствии сведений о банковских реквизитах Клиента для перечисления денежных средств или невозможности их использования, либо на депозитный счет нотариуса (если применимо) на имя Клиента как кредитора и закрыть счета Клиента.

При этом Клиент обязан не позднее 3 (трех) рабочих дней с даты расторжения Договора обратиться в компанию для возврата денежных средств. В случае обращения Клиента в Компанию за возвратом денежных средств после расторжения Договора и представления в Компанию всех запрошенных Компанией документов, Банк возвращает денежные средства Клиенту в течение 10 (десяти) рабочих дней;

the expected date of termination of the Agreement, is obliged to submit to the Company an instruction to transfer funds from the Customer's account(s), as well as an instruction to transfer (write off) financial instruments from the Customer's accounts opened by the Company to the Customer, indicating the details of the Customer's account(s), to which the Company should transfer the relevant funds and/ or financial instruments of the Customer remaining after the Customer has fulfilled all its obligations to the Company and on concluded transactions.

If by the day of the expected date of termination of the Agreement, the Customer does not submit to the Company an Instruction to transfer funds and/ or financial instruments from the Customer's accounts, then the Customer, hereby, instructs the Company on the date of termination of the Agreement:

- transfer the balance of funds recorded on the Customer's account(s) to the Customer's bank account, the details of which are specified in the notice sent by the Customer on early termination of the Agreement, or to the last details known to the Company in the absence of information about the Customer's bank details for transferring funds, or the impossibility of their use, or to a notary's deposit account (if applicable) in the name of the Customer as a creditor and close the Customer's accounts.

In this case, the Customer is obliged not later than 3 (three) business days from the date of termination of the Agreement to apply to the company for a refund. If the Customer applies to the Company for a refund after termination of the Agreement and submission to the Company of all documents requested by the Company, the Bank returns the funds to the Customer within 10 (ten) working days;

- to transfer financial instruments from the depository

- осуществить перевод финансовых инструментов с депозитарного счета, открытого клиенту Компанией на депозитарный счет Клиента (при наличии) в стороннем депозитарии в порядке, предусмотренном условиями осуществления деятельности соответствующего депозитария;

- в случае отсутствия у Компании информации о наличии у Клиента депозитарного счета в стороннем депозитарии - Клиент настоящим поручает Компанию в дату расторжения Договора продать финансовые инструменты, учитываемые на счете Клиента, открытом Компанией. Данное поручение является обычным рыночным поручением на продажу финансовых инструментов, которое может быть исполнено Компанией в порядке, установленном настоящим Регламентом для исполнения рыночных поручений, как на Регулируемом, так и на Внебиржевом рынке, при этом контрагентом по таким сделкам может быть в том числе и сама Компания, действующая как в своих интересах, так и в интересах других Клиентов Компанией.

Стороны настоящим соглашаются считать указанные сделки договорами, заключенными на лучших доступных Компании условиях. Стороны пришли к соглашению о том, что при заключении соответствующих сделок в установленных настоящим пунктом 21.12 Регламента случаях Компания не несет ответственности за убытки, в том числе упущенную выгоду, понесенные расходы, неполученные доходы, иные правовые последствия, понесенные Клиентом, связанные с указанными действиями Компании.

21.13. С момента направления уведомления о досрочном расторжении Договора Компания не исполняет какие-либо Поручения Клиента, за исключением тех, которые направлены на:

- урегулирование/завершение сделок, заключенных во исполнение Поручений Клиента, поступивших до

account opened by the Company to the Customer's depository account (if any) with the third-party depository, in the manner prescribed by the terms and conditions of the activities of the relevant depository;

- if the Company does not have information about the Customer's depository account with the third-party depository, the Customer, hereby, instructs the Company to sell the financial instruments recorded on the Customer's account opened by the Company on the date of termination of the Agreement. This order is an ordinary market order for the sale of financial instruments, which can be executed by the Company in accordance with the procedure established by these Regulations for the execution of market orders, both on the Regulated Market and on the OTC market, while the counterparty for such transactions may be itself The Company acting both in its own interests and in the interests of other Customers by the Company.

The Parties, hereby, agree to consider these transactions as contracts concluded on the best terms available to the Company. The Parties have agreed that when concluding the relevant transactions in the cases specified in this Clause 21.12 of the Regulations, the Company shall not be liable for losses, including lost profits, expenses incurred, lost income, other legal consequences incurred by the Customer related to the specified actions of the Company.

From the moment the notification of termination is sent, the Company does not execute any Orders of the Customer, except for those aimed at:

- liquidation/completion of transactions concluded pursuant to the Customer's Orders received prior to sending the notification of the Agreement

направления Стороне Уведомления о расторжении Договора.

- на осуществление окончательных взаиморасчетов с Клиентом и выполнение обязанностей Клиента, установленных в настоящем разделе 21 Регламента, в случае досрочного расторжения Договора.

Завершение начатых ранее сделок Компания проводит либо в соответствии с Поручениями Клиента, либо при отсутствии таких Поручений – по усмотрению Компании, по текущим рыночным ценам.

21.14. В случае, если в целях досрочного расторжения Договора Клиент не исполнит или ненадлежащим образом исполнит обязанность, установленную пунктом 21.10 выше, по закрытию позиций в установленный положениями пункта 21.10 Регламента срок, Компания вправе для целей закрытия позиций Клиента осуществить продажу финансовых инструментов, учитываемых на счете Клиента, открытого Компанией, а также заключать сделки купли/продажи иностранной валюты, по текущим рыночным ценам для целей закрытия позиций Клиента после истечения срока для направления обязательных поручений и самостоятельного закрытия соответствующих позиций Клиентом.

- 21.15. При направлении Клиентом уведомления о расторжении Договора указанный Договор считается расторгнутым по истечении 10 рабочих дней с момента получения Компанией соответствующего уведомления при отсутствии у Клиента невыполненных обязательств перед Компанией, установленных настоящим Регламентом. При наличии у Клиента невыполненных обязательств Регламента считается расторгнутым с момента их полного исполнения Клиентом перед Компанией.

- 21.16 Компания имеет право расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке без соблюдения сроков

termination to the Party.

- for making final mutual settlements with the Customer and fulfilling the Client's obligations set forth in this Section 21 of the Regulations, in case of early termination of the Agreement.

The previously started transactions are completed by the Company either in accordance with the Customer's Orders, or in the absence of such Orders – at the Company's discretion, at the current market prices.

In the event that, for the purpose of early termination of the Agreement, the Customer does not fulfill or improperly fulfills the obligation set forth in Clause 21.10 above to close positions within the period established by the provisions of Clause 21.10 of the Regulations, the Company is entitled, for the purposes of closing the Customer's positions, to sell financial instruments recorded on the Customer's account, opened by the Company, as well as to conclude transactions of purchase/ sale of foreign currency at current market prices for the purpose of closing the Customer's positions after the expiration of the period for sending mandatory orders and independently closing the corresponding positions by the Customer.

When the Customer sends a notification of terminating the Agreement, the said Agreement is considered terminated after 10 working days from the date of receipt by the Company of the notification in the absence of the Customer's outstanding obligations to the Company established by these Regulations. If the Customer has outstanding obligations under the Regulations, the Agreement is considered terminated from the moment they are fully fulfilled by the Customer to the Company.

The Company has the right to terminate this Agreement unilaterally without compliance with the time requirements of prior written notification in the following

предварительного письменного cases:
уведомления в следующих случаях:

- | | |
|--|---|
| <p>(a) если Клиент нарушает условия настоящего или иного договора, заключенного между Компанией и Клиентом, или если, по мнению Компании, условия настоящего Договора не могут быть выполнены;</p> | <p>(a) if the Customer violates the terms of this or any other agreement concluded between the Company and the Customer, or if, in the opinion of the Company, the terms of this Agreement cannot be fulfilled;</p> |
| <p>(b) если Клиент напрямую или косвенно является причиной того, что Компания может быть замешана в мошенничестве;</p> | <p>(b) if the Customer directly or indirectly is the reason that the Company may be involved in fraudulent practices;</p> |
| <p>(c) если Компания имеет основания полагать, что деятельность Клиента негативным образом сказывается на уровне надежности или на работоспособности Электронной торговой системы Компании;</p> | <p>(c) if the Company has reason to believe that the Customer's activity negatively affects the level of reliability or the performance of the Company's Electronic Communications Network;</p> |
| <p>(d) если в ходе проверки или расследования по запросу Компании или иного компетентного органа Клиент не предоставил требуемую информацию;</p> | <p>(d) if during the inspection or investigation at the request of the Company or other competent authority, the Customer did not provide the required information;</p> |
| <p>(e) если Клиент обращался к сотрудникам Компании в грубой или оскорбительной форме;</p> | <p>(e) if the Customer addressed the Company's employees in a blunt or insulting manner;</p> |
| <p>(f) если Клиент предоставил ложную и заведомо ложную информацию.</p> | <p>(f) if the Customer has provided false and misleading information.</p> |

22	NASDAQ GLOBAL DATA	NASDAQ GLOBAL DATA
<p>22.1. Компания является аффилированным лицом официального Дистрибьютора NASDAQ GLOBAL DATA. Компания осуществляет ретранслирование NASDAQ GLOBAL DATA для своих Клиентов. Клиент, присоединяясь к настоящему Регламенту оказания брокерских услуг на рынке ценных бумаг, становится абонентом Глобального абонентского договора НАСДАК, имплементированного в настоящий Регламент в Приложении 8, безусловно соглашается с его условиями и обязуется их выполнять.</p>	<p>The company is an affiliate of the official NASDAQ GLOBAL DATA Distributor. The company retransmits NASDAQ GLOBAL DATA for its Customers. The Customer, by accessing these Regulations on provision of brokerage services in the securities market, becomes a subscriber of the NASDAQ Global Subscriber's Contract, implemented in these Regulations in Annex 8, and unconditionally agrees with its terms and undertakes to comply with them.</p>	
<p>22.2. Компания и Дистрибьютор не несут</p>	<p>The Company and the Distributor shall not be liable to</p>	

ответственности перед Клиентом за любые убытки, причиненные временной остановкой, прерыванием передачи ГЛОБАЛЬНЫХ ДАННЫХ НАСДАК, неполноту и (или) неточность информации, за исключением случаев умышленных неправомерных действий со стороны Компании и/или Дистрибьютора.

the Customer for any losses caused by a temporary suspension, interruption of the transmission of NASDAQ GLOBAL DATA, incompleteness and (or) inaccuracy of information, except in cases of intentional misconduct on the part of the Company and/or the Distributor.

23 НАСЛЕДОВАНИЕ АКТИВОВ

INHERITANCE OF ASSETS

23.1. Присоединяясь к настоящему Регламенту, Клиент соглашается, что в случае смерти Клиента, Компания после получения подтверждающих документов (i) отменяет все активные Поручения (Инструкции) Клиента; (ii) приостанавливает исполнение Поручения (Инструкций) Клиента; (iii) блокирует вывод денежных средств со Счетов Клиента и (iv) принудительно закрывает любые позиции по Сделкам Short (как определено в Приложении 4 к Регламенту).

By acceding to these Terms, the Customer agrees that, if the Customer dies, the Company, after having received relevant supporting documents, shall: (i) cancel any active Orders (Instructions) of the Customer; (ii) suspend execution of any Orders (Instructions) of the Customer; (iii) block money withdrawal from the Customer's Accounts; and (iv) unilaterally closes any positions under Short Transactions (as defined in Annex 4 hereto).

23.2. Активы Клиента на Счете Клиента в Компании после его смерти переходят наследнику в порядке наследования, установленном применимым законодательством.

The assets on the Customer's Account after the Customer's death shall be transferred to the heir in accordance with the procedure established under applicable law.

23.3. Компания разрешит законным наследникам распоряжаться активами умершего Клиента, находящимися на Счетах Клиента в Компании, в том числе путем выведения денежных средств Клиента, после того, как Компания убедится в наличии у них соответствующих полномочий.

The Company shall allow the Customer's legal heirs to dispose of the assets of the deceased Customer held on the Customer's Accounts in the Company, including by way of withdrawal of the Customer's money, after the Company is satisfied that he or she has the authority to do so.

23.4. Во избежание сомнений, Компания не несет ответственности за любые колебания в стоимости активов на Счете Клиента (i) в течение периода между смертью Клиента и уведомлением Компании о его смерти, а также (ii) в течение периода между смертью Клиента и переходом активов на Счете Клиента его наследникам.

For the avoidance of doubt, the Company shall not be liable for any adverse fluctuations in the value of the assets held on the Customer Accounts (i) during the period between the death of the Client and notification of the Company of same or (ii) during the period between the death of the Client and the moment the assets on the Customer's Account are transferred to its heirs.

А ПРИЛОЖЕНИЯ	ANNEXES
<p>Приложение 1 (А) – Заявление о присоединении к Регламенту оказания брокерских (агентских) услуг на рынке ценных бумаг (для физических лиц)</p>	<p>Annex 1 (A) – Application for accession to the Regulations on provision of brokerage (agency) services in the securities market (for Natural persons)</p>
<p>Приложение 1 (В) – Заявление о</p>	<p>Annex 1 (B) – Application for accession to the</p>

присоединении к Регламенту оказания брокерских (агентских) услуг на рынке ценных бумаг (для юридических лиц)	Regulations on provision of brokerage (agency) services in the securities market (for Legal entities)
Приложение 2 (А) – Анкета для физических лиц (упрощенная)	Annex 2 (A) – Application form for Natural persons (simplicit)
Приложение 2 (А-1) – Анкета для физических лиц (углубленная)	Annex 2 (A-1) – Application form for Natural persons (advanced)
Приложение 2 (В) – Анкета для юридических лиц	Annex 2 (B) – Application form for Legal entities
Приложение 3 – Комиссионные и тарифные сборы	Annex 3 – Fees and Tariffs Schedule
Приложение 4 – Декларация о рисках, связанных с осуществлением операций на рынке ценных бумаг	Annex 4 – Risk disclosure statement regarding the risks associated with operations in the securities market
Приложение 5 – Условия, применимые к Розничным клиентам	Annex 5 – Terms Applicable to Retail Clients
Приложение 6 – Отдельные виды сделок	Annex 6 – Certain Types of Transactions
Приложение 7 – Правила совершения сделок с использованием маржинальных займов	Annex 7 – Margin Loans Transactions Rules
Приложение 8 – Глобальный абонентский договор НАСДАК	Annex 8 – NASDAQ Global Subscriber Contract
Приложение 9 – Политика управления жалобами	Annex 9 – Complaints Management Policy
Приложение 10 – Условия, применимые к Профессиональным клиентам	Annex 10 – Terms Applicable to Professional Clients
Приложение 11 – Условия исполнения специальных поручений	Annex 11 – Terms of Special Order Execution
Приложение 12 – Условия участия в публичных размещениях	Annex 12 – Terms of Participation in Public Offerings